著者紹介

竹宮恵子（たけみやけいこ）

昭和25年２月13日徳島県徳島市に生まれる。昭和43年『りんごの罪』でデビュー。昭和46年『空がすき！』をヒットさせたのを機に次々と〝少年スター〟を生み出す。その後、ＳＦ、同性愛、音楽などを題材としたものなど、多彩な執筆活動を展開する。昭和50年『風と木の詩』『地球（ほし）へ…』で第25回小学館漫画賞受賞。ほか、主な作品に『ファラオの墓』『変奏曲』『イズァローン伝説』『サンルームにて』『ミスターの小鳥』『私を月まで連れてって！』『疾風のまつりごと』『天馬の血族』『マンガ日本の古典 吾妻鏡』（全３巻）他多数。

ファラオの墓

竹宮1恵子

中公文庫コミック版

ファラオの墓 1
竹宮恵子

C た 1-4
中公文庫コミック版
563

9784122025486

ISBN4-12-202548-6

C1179 ¥563E

1921179005636

定価 本体563円＋税

From now on, Egypt, a four thousand year old civilization, will now collapse and enter into a war-torn era. It will be a period of power and angry waves.

The small country, Esteria, was invaded and destroyed by neighbouring country, Urjim, and its king, Sunfell. Prince Sariokis vows to get revenge on Sunfell, and avenge Esteria.

A moving epic about love, and everyday people and their struggles getting through each day.

竹宮恵子著（中公文庫コミック版）

地球へ…	全3巻
ファラオの墓	全4巻
竹宮恵子ＳＦ短篇集①告　白 ②オルフェの遺言 ③殺意の底	全3巻
イズァローン伝説	全8巻

カバーレイアウト　丸山邦彦
(CREATIVE MIND)

ファラオの墓 1
竹宮恵子
Cた1-4
中公文庫コミック版
563

中公文庫

ファラオの墓 ①

The Pharaoh's Tomb vol 1

竹宮惠子

Takemiya Keiko

中央公論社

ファラオの墓 第1巻

The Pharaoh's Tomb

Volume 1

Kyaa!
Mother!
Mother!

KYAAAAAA!
Nilekia!
Kill the King's child!
Kill! Kill the prin-cess!

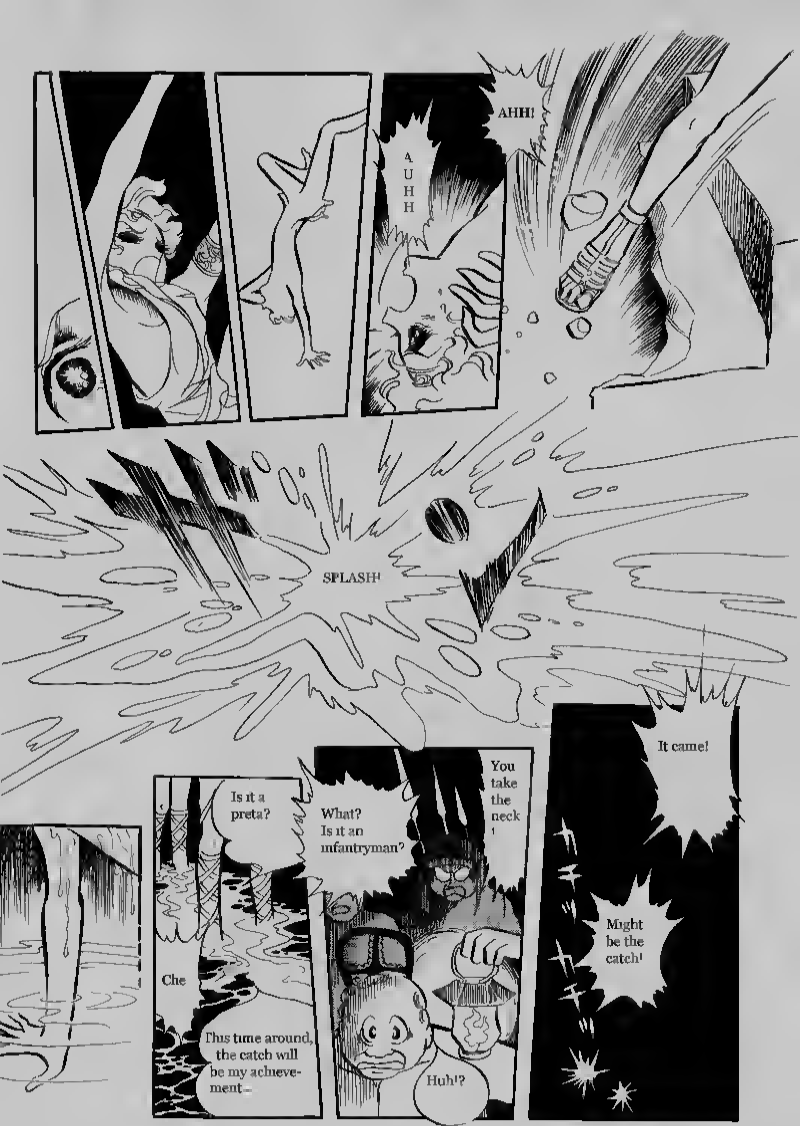
ボ
ボ
ボ

footsteps

chi-ng
キラ
H!
HA
ha
haa

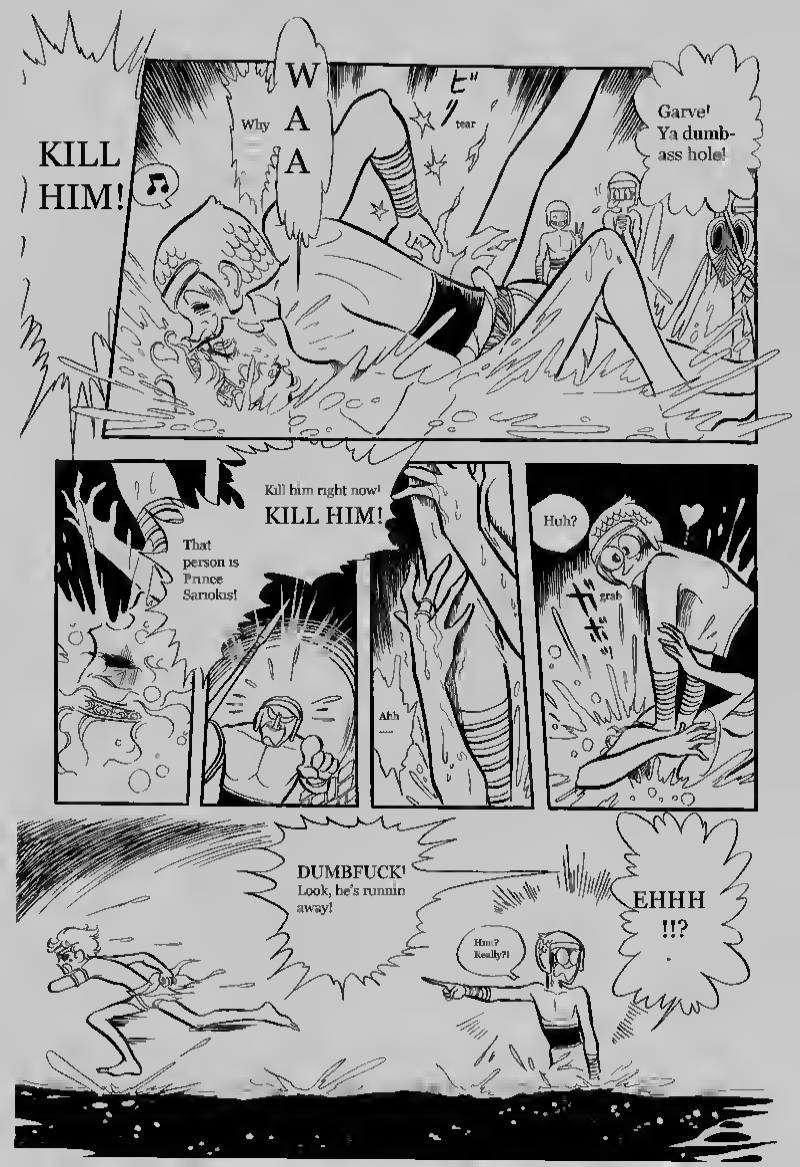
Mother!
チャリ
Oh... Forgive me... please do...
I can't!
I can't die!
I think... I should run away
Never give up!

King s child
I will go anywhere to survive
You child of King,
I can't die
Damn I hurt it a while ago
Ahh, ! My foot!



*A preta is told in Hindu, Buddhist, and Jain teachings. In an English translation it's called a "Hungry Ghost" because they suffer from hunger and other terrible feats. In Japanese they are called Gaki

Then take him in as a slave!
It might be an aristocrats son.
Hm?
Look over there
A king's coat of arms symbol...
That phoenix
Hey
That's really good! Hahaha!
Heh
Yea How old we become waitin' for dat catch too? Eh?
You makin' fun? Heh heh.


KILL HIM!
WAA
Why
tear
Garve! Ya dumb-ass hole!
That person is Prince Sariokus!
Kill him right now!
KILL HIM!
Ahh ....
Huh?
grab
DUMBFUCK! Look, he's runnin away!
Hmm? Really?!
EHHH !!?

DIE!
That's right I lost my sword!
Ah!
Oh ! Mayhe not ....!!
While you look down at me...will you let me live !?
Mother... The fact is...even though things may appear this way, ...I can say I will start fresh again
pain
running
God. I will pray to you
Make me die
pulling
Before I will die ...
Mother
As I am a prince, apparently -

Now Egypt has been in a
rare period for
4000 years. but now it is
to visit a war-torn era
The power is
just creating
more angry waves
from the society
Among the society..
weak people and strong
were just craving for peace
and to make a living..
There was
also Esteria
Samoks grandfather and
father, both powerful men
were in charge of the
grand capital Esteria. Esteria
was a wealthy capital with
culture and schools
But power was
needed for a war
to begin.
The capital,
Esteria
continued
expecting peace
but it still fell
to the
grounds..

LE PAIN AU NATUREL

Chapter
1
A defeated soldier fleeing the enemy

ahh
ah
uuh...
NANA
Oh. I would understand how it feels to almost die, and to have wounds
Please!
Be more quiet, please.
Who are you. why...
I remember I was about to die! - But I have a deep scar...
You were in a tunnel - do you remember?
Prince I'm Uta.

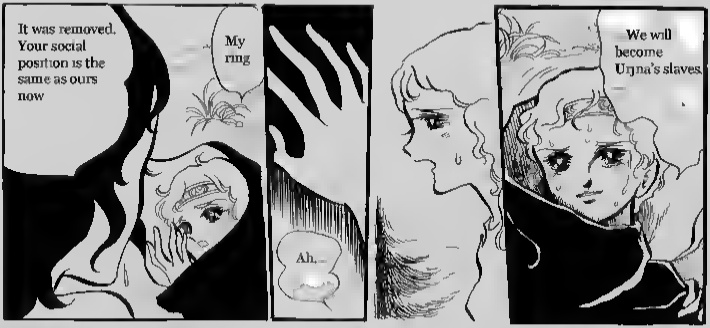
Your body
was laying down

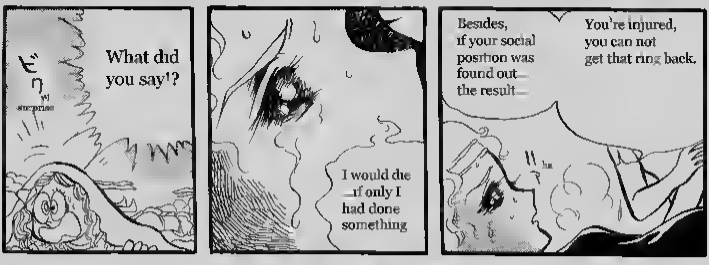
You were noticed
by a woman, which
you were at her feet
and then was picked up

Yet I flowed down
the shallow stream,
why?

I was breathing
feebly .and
suffered a deep
wound

You call for your father, and for your young sister
For two days and two nights your temperature has been very high and hasn t stopped
You were going to call for your mama..
Well.. my hand has been by your side..
I I was ?
Oh, you were walking in the midst of the heat with a high temperature!
Is that really true? I can not remember anything.
Yes I pretended to be your young sister, so people could see
The country is loosening.. Everybody is scattering.. scattering..
The men from the other side of the desert will come..
...We
...are tomarrow ...


It was removed. Your social position is the same as ours now
My ring
Ah...
We will become Urjna's slaves.


What did you say!?
I would die if only I had done something
Besides, if your social position was found out the result...
You're injured, you can not get that ring back.

You are a person on the other side of the royal line as the same for everyone else.
But I must become brave!

steps
Keep walk-ing!
No rests! Keep walking !!
foot steps on sand
haa
ha
Yea Their killin' me
This is bullshit we have to be left with there old grammas and pussies my god.
Che
Even if twenty people die, you don't need to give a shit! Keep on goin ! Come on!
You gotta get used to this country, get with da flow!

Don't give help to the hand of a prince that is no more a prince!
Please, keep on going through this desert
splash
he
You tired?!
We need to all be together! Pick up the pace!
uuh
Aah!

whoosh
Hey! Stand up! Stand up!
Why do you *LIE* down !?
look look
Look what ?!
gulp
A beautiful girl !!
splash
Stop fooling around! Stand up!
St...stand up...
wuaa
Oww!

Are ya an injured soldier!?
You consider yourself a woman?!
Is this person a man!?
You da masta? No and you can't judge what can happen for someone eitha
Shut up! You don't look anything like him!
He is not a soldier! Please allow him!
Wait!! He is my young brother!
I wait...
K y a a a a !
It's a noble's son.
Well Kill him!

"sound horse makes"
I'll wait
Wait and wait...
You throw away your life and personage—
Captain Semt, why don't you sell him to me?
Wh...what!?
Sell? Mah reputation...
bingo!

Reputation!?
IDIOT!
Do you understand that you just said I could have the boy?
Thats right you could have a promotion too and a good life you know
hmm
FUME
I'll drag dis woman I won't give her!
Don't mix about me! Daswat
HAA

WHIP

EH?

whup.

SL
ASH!

GYAAAA WAAA

heavy footstep

u—
unn
Do you not recognise me, Captain Semi!?
rustle
I'm not hot in these beautiful clothes though.
Phew it is quite hot
Pharaoh Sneferu!?
T thats—
The pharaoh! (or king)
How very rude! You should all be chastised!
You ALL failed to recognize ME, the pharaoh!
note- If you did not know pharaohs were just like kings, but in some periods they were worshipped almost like gods. In this manga besides the word for king is pharaoh in katakana, so I will go with pharaoh.

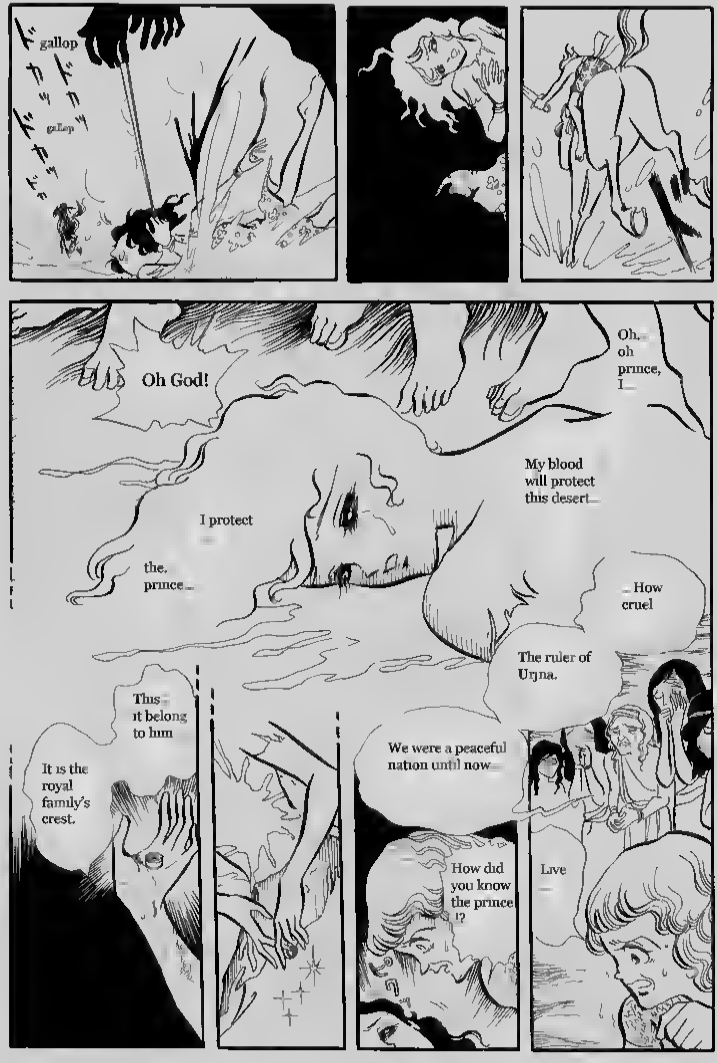
The pharaoh!
T... pharaoh!?
Father, Mother... That person...
The leader of the enemy nation, the one that killed my people!?
I'll stop.
However, don't let this happen again!
When I go back home, my sword, it will be dirty.

It's useless!
His body's strength.
Ah, uu
Put him on the horse!
Please wait
Take me instead!
S T O P !
spit
He's my young brother!
Uta
Give him mercy !

Well then with no objections, I will take this person!
B...but ..dat person might have blood from pharaoh. .it could be dangerous
Better to cease him
click
Stop! Give him mercy!
N O O O !
How could this boy be dangerous when he is almost dieing and not even armed!
slip

gasp
AHH
WAAAA
GRIND
GRIND
GRIND
That will do
He will probably die with that soon
B-but that person was almost dead anyways...
To princess Ankesen!?
I'll give him to Ankesen
I give her the gift of a fresh carcass!

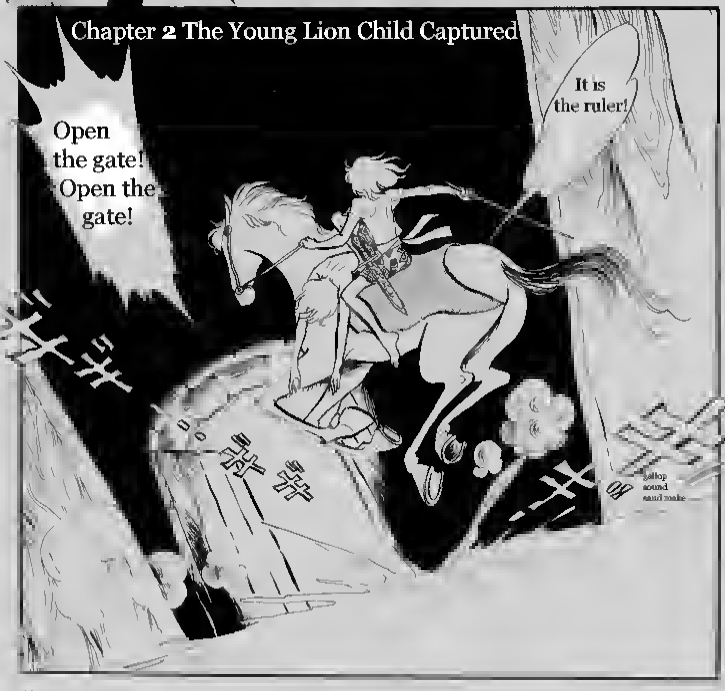
SHRIEK
Kyaa
Kyaa
AHH
AHH
shriek
impact


gallop
ドドド

sad wind
Urjna's pharaoh seems to have a fondness for blood and kill people as if they were insects
Don't run the row! Return!
Ah. Keep walking!
If we cross that sand hill we will be in Urjna!
Seems like he was made pharaoh now
Maybe...
Maybe the prince might be inside
But there are no remains of the prince, Sanokus the second!
Or maybe he died in action and is now in deep earth
Hasan! Go out and look!
Since that girl was murdered we might become slaves to take her spot
Yea!
ufu. you know that sound when running down a hill right?

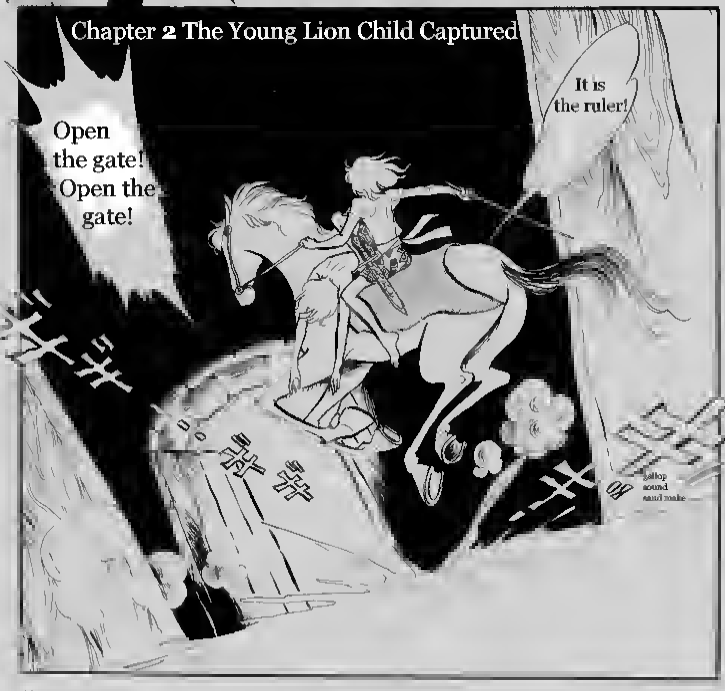
shine
Rather, it will be your head instead, Benu Tito! Since you don't know how to carry out being a different race
Why, why!? Grr, I will get revenge on those guys if they have the prince's head!
Well anyways, is that girl still alive? You get her name? Write it down
Eh?
Look, even Hasan is surprised by your stupidity
But!
Kyaa
Just quiet down
No matter how hard you try, your still like a hot-blooded bandit
She briefly told these things.
The prince was badly injured and then was taken away.
Seventeen years old. She was a maid of the royal court.
This young girl was Uta
clatter
Sun God Ra help the child.
I give blessings to the prince!
SARIOKIS!?

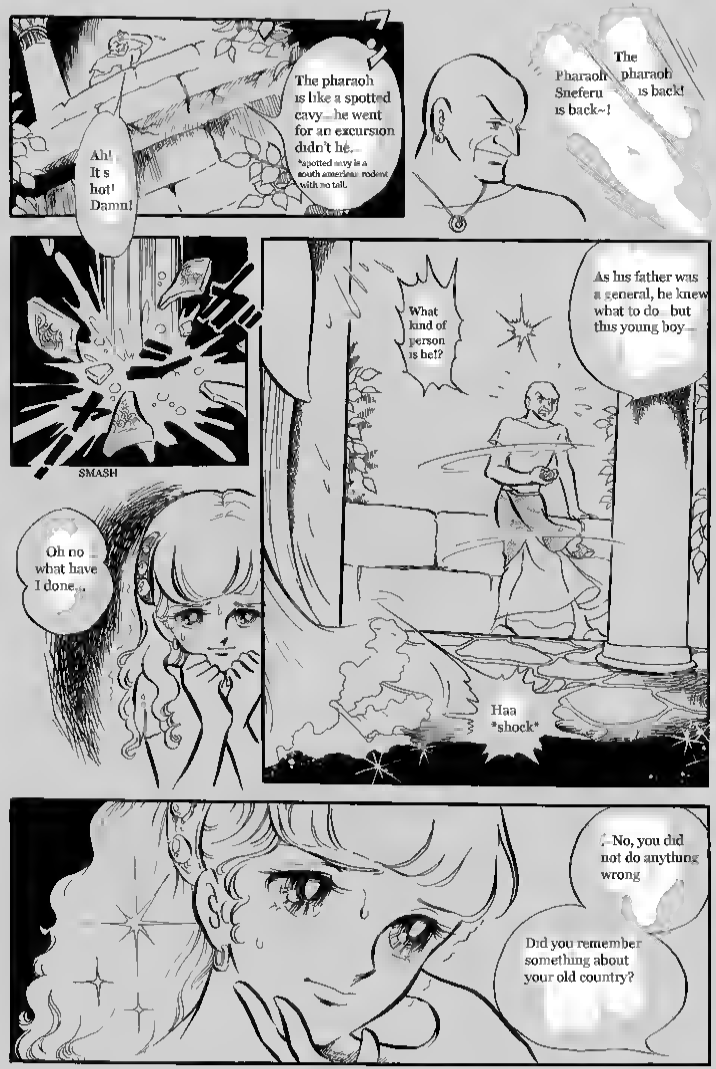
sad wind
ヒュウウッ
We could have gotten him back forcefully if we knew what was happening...
Damn!
チイイッ!
Kidnapped by the pharaoh of all things It was fate.

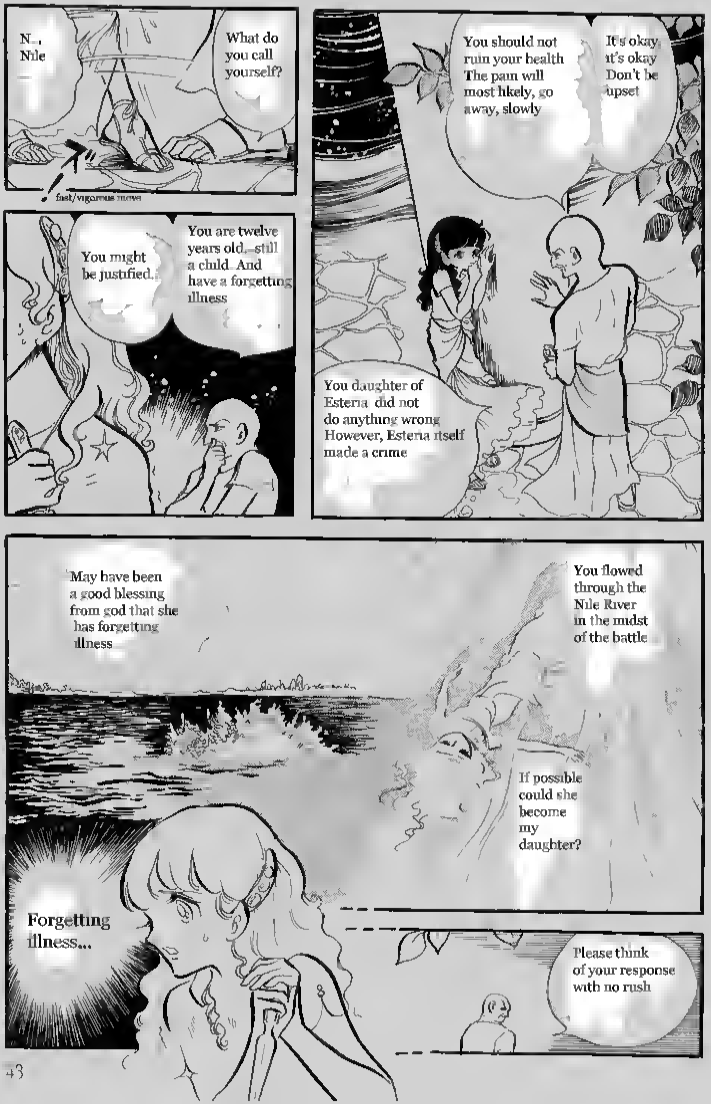

Chapter 2 The Young Lion Child Captured
Open the gate! Open the gate!
It is the ruler!
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
gallop sound sand snake

LE PAIN AU NATUREL

sad wind
ヒュウウッ
We could have gotten him back forcefully if we knew what was happening...
Damn!
チイイッ!
Kidnapped by the pharaoh of all things It was fate.


Chapter 2 The Young Lion Child Captured
Open the gate! Open the gate!
It is the ruler!
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
ニャ
gallop sound sand snake


Ah! It's hot! Damn!
The pharaoh is like a spotted cavy—he went for an excursion didn't he.
*spotted cavy is a south american rodent with no tail.
The Pharaoh Sneferu is back~!
The pharaoh is back!
SMASH
What kind of person is he!?
As his father was a general, he knew what to do... but this young boy—
Haa *shock*
Oh no... what have I done...
...No, you did not do anything wrong
Did you remember something about your old country?


N..,
Nile
What do you call yourself?
fast/vigorous move
You might be justified.
You are twelve years old,..still a child. And have a forgetting illness
You should not ruin your health The pain will most likely, go away, slowly
It's okay, it's okay Don't be upset
You daughter of Esteria did not do anything wrong However, Esteria itself made a crime
May have been a good blessing from god that she has forgetting illness
You flowed through the Nile River in the midst of the battle
If possible could she become my daughter?
Forgetting illness...
Please think of your response with no rush

How can I alone survive!
Oh. everybody really is forgotten about now!
My older brother
Sario— Sariokis!
Even now, when the battle is already over, I am still miserable.
With the dagger mother gave me
And... if I get humiliated, then I will commit suicide
By myself, I need to defeat the enemy and avenge my brother
running fast
Pharaoh Sneferu, wait~!!
The princess is in her bedroom~!

Hello, Princess Ankesen!
Ankesen!
Please leave from the bath now
Pharaoh Sneferu, even if you are the ruler, even if it is your order, it is still rude to come when I change!

BE QUIET!
Princess!
Hohoho! The young pharaoh came to gloat!
He must be surprised by his cousin, the princess beauty —!
"grunt"
Yes I did say that, but even so, the brave men, other leaders, and literary men fear to do that_Therefore it is better that I love just one person, not many
Well then_excuse me, your highness but you did say that anybody plus everybody could come to atleast kiss you!
KYA
Here!
Dead —!?
Hmm_ then what if they were a dead person?
*you readers should know what KYAA looks like in japanese by now...
body hit floor loudly

Is he just right for a warm kiss?
Though he is an enemy soldier
He is quite lovely anyways, don't you think so?
He's nubile too.
A dead body!
Don't be forceful...
Come!
Come now and hold him!
Your highness, Sneferu, I will not be forced by you. As with the body, I will see what I can do
What did you say to me ...!?
But. why is he with handsome features.
An enemy soldier of ours covered in blood

Prin...
That's capital punishment!
Princess Ankesen!
whoosh
Stand, Ankesen!
But doing this is not wrong
I have always followed your commands
twitch
Then kill me right here.
Gahhh! I come back soon! You better be good when I do!
slam
Ugh.
slams, bam, impacts

Oh !
Ah.....!?
ギャー!!
kyaaaaaaaaaa

Big brother
Oh, big brother, wake up!
Hey, big brother!
I put it on!
Hey, you don't get to doze off.
Come on! Look, look!
Nileka lie down alright
Ye a
I always dream the same thing
Damn it! My young sister probably is dead
evdah
HAA!

Or she might be in the enemies hands
Her name, from Nile River—that is where she probably sank.
Where could she have died?
I'm Kisala! A slave
Ah...ah
woah
Did you wake up? Do you still have a fever?
You were in a death or life situation, .so you were brought here; now it's February
Why is it always like this for foreigners... I can not help but always think this
Geez, I don't want to live in this country any longer
...To live.

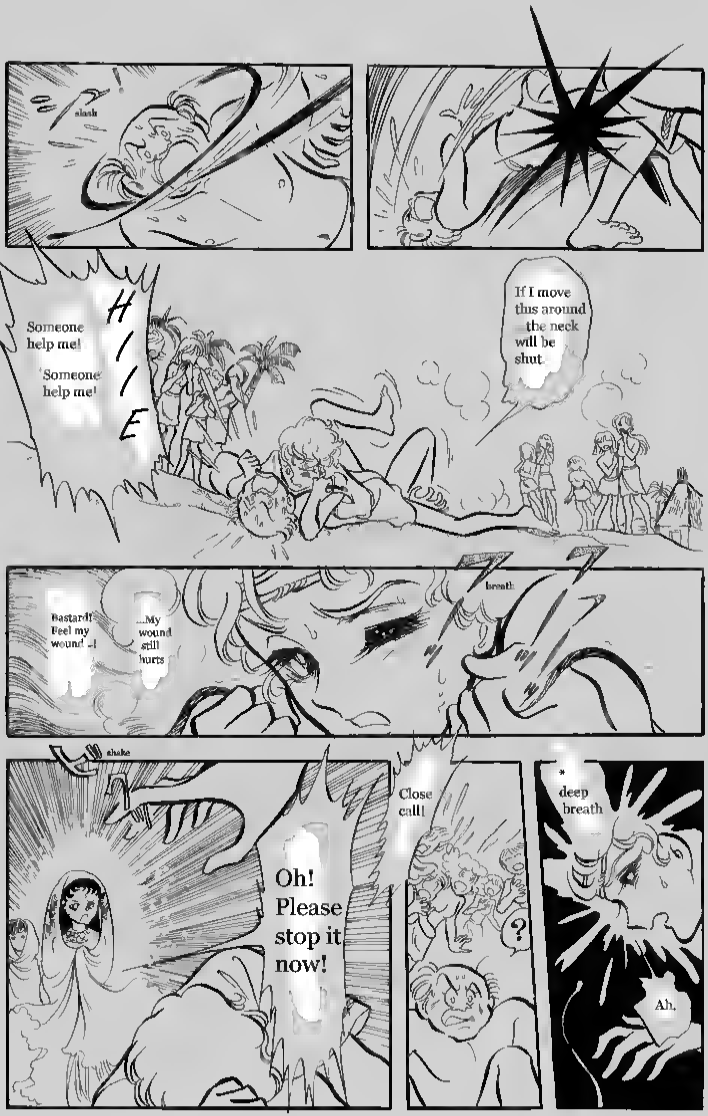
Don t get a sword_!
Heart beat
Is there some place where I can get a sword!?
If that is so, I want a sword!
You can be happy with your life without a sword
Carrying a sword does not!
Thank the princess that you are still with a life! It s ungrateful if you aren't!
The enemy princess_
Princess Ankesen_
Princess _!
Kisala! You there?
Why did she help me!
Ahh, yes! I will come outside soon Muto

I am still alive.
But, I am an enemy to the person who saved me.
Therefore, I need to avenge my parents!
I am alone though.
What's wrong?! Thus!
What is wrong, Muto? I was busy inside!
Keep moving slaves!
Mmm
Ehhh! That hurts... I really love this guy?!
All throughout February, you have been very strange!
because of the sedges.
Stupid
kyaa woah woah!
W...well that's what everyone says and does!
People envy you though... don't they ?

Kisa!?
Why do you flirt with a village girl at midday?! You should rather be in a temple!
kyaaa
Muto! You bastard! Come, you should be farming!
STOP! STOP~!
Girl! You bitch!
STOP NOW-!

KEKEKE
You must not know what pain comes from a whip.
Fufun. you must be a newcomer... a newcomer
...I need to stop...?
...astard. Who do you think you are?
shiver
No, you are a inferior. cowardly beast!
Take it from the cows and horses then
This slave has not even reached adulthood, and yet his mouth is gaping the same way as a cow and horse!
Do you want to fight with me!? If that's so...I am not sure if I could win since I am unarmed.
Let me have that sword at your back!

Aaa
stretch
KRHHHKK (angry sound)
What a **brat**! You will regret greatly that you ever did that!
*the rope stretching
EEE
YAA!
sharp move
energetic


slash
HIE
Someone help me!
Someone help me!
If I move this around ...the neck will be shut
Bastard! Feel my wound!
...My wound still hurts
breath
shake
Oh! Please stop it now!
Close call!
?
* deep breath
Ah.

I will pardon my slave. I do not permit a drunk man to treat my slave's hand like that!
Do you understand that I do not like the fowl smell of alcohol? Now go on, quickly!
こっそ
sneak run away
こっそ
オタ
オタ
run away whulp
In a place like this
Wait! I want that sword!
Y... your highness, A-Ankesen!?
While it may be true you were a soldier before ... it would be decapitation for rebel!
... What intrepidity. What would a slave do with a sword!?
Please do give me it!

Even if the event did not happen, your country would still be gone due to fate.
For you, since your still alive, then it must be fate once again
Your country that was destroyed, it was fate that happened
Your—— name is?
Kneel at this hand.
Yes!
Well then, Yuri please bring me my folding fan
Please live in this country peacefully Please do
My father and mother's enemies.....! Sneferu is stained with all my people's blood!
Did she say for me to kneel under that hand.....
Sario I—, see.
It is a good name
S—Sario the princess said to kneel

If the fight is over then it is still possible to live, that is for sure
Do you understand that?
Come ...
Kneel under this hand — Sario

shine
You are a faithful servant to me
For thus
Thank-you, Sario
Princess! Banzai! Banzai!
I'm happy, I'm happy for you, Sario...!
As for your wound — it is no longer dangerous

LE PAIN AU NATUREL

Chapter 3 Snake Ruler
Sario...
With his clear eyes and refined demeanor he can not be a soldier.....
Perhaps that person..... was born of a noble?
What unpleasant eyes!
ぎっ
His eyes... All they have is cruelty and ferocity!
Become wife....
Sario
Father said I have to marry that person... Will I really need to become his wife?
カツ
カツ
The pharaoh leaves to go out and hunt~
Fufu
ワン
ワン
ワン
Whoever brings a great achievement gets a slave for prize!

Eey! It's five and a half dollars!
A stone statue found at the bottom of Asfan!
From the old days of Ashtu?
crowds
crowd noise
HEEY!
Welcome, welcome!
Cheap stuff here~!
But it's a light punishment,
Say what? Right now he is in jail repenting
What happened to Muto ?
I'm so happy, Sario! It's alot of fun to go shopping with another person!
I... I am considering running away from here
She accepted my request go to out and walk in town
Poor Kisala
GYAAA
If I turn at the corner
I will go!
But I need determination to do it

Branding iron...!
Hii-iii!
AAAUU
GYAAA
Oh.
That over there!

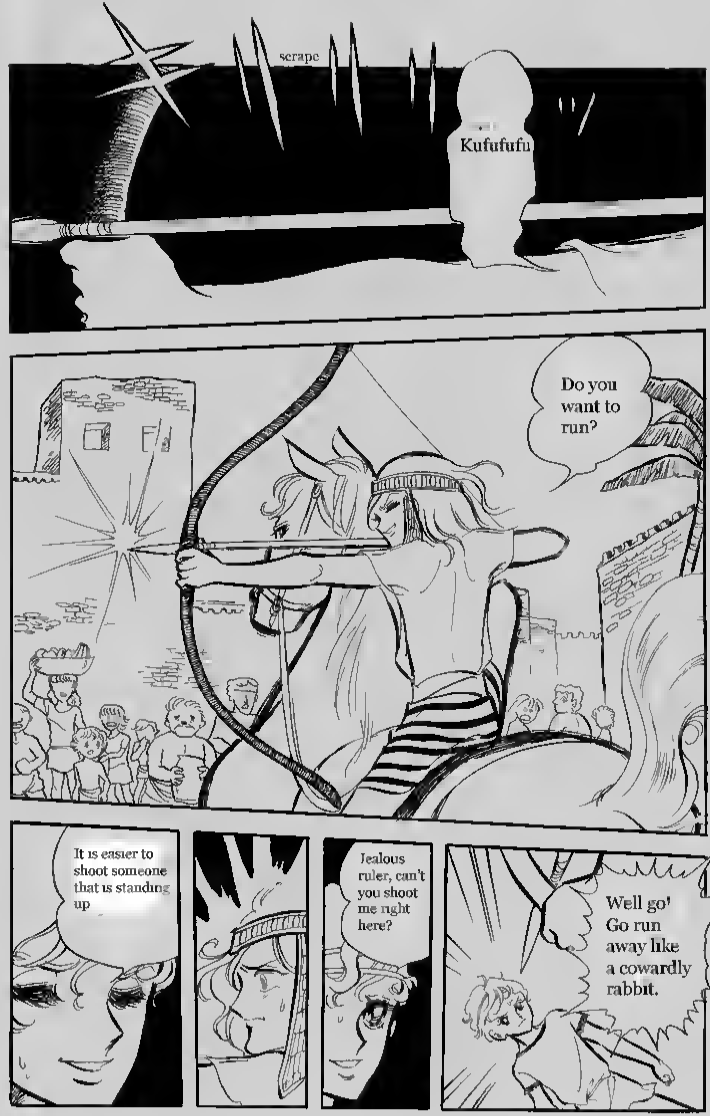
Ah
ah
My body seems like it is burning!
Luckily, Princess Ankesen saved you
That happens because Pharaoh Sneferu enslaves and brands all people from the enemy country
kyaaaa
"screams"
hiiiii
My country s ...!
However... where could Sarrokus have gone? It is February and we still search for him
A pharaoh who orders that..... he should be called the snake ruler!
They don't even give mercy to the woman or children!
How terrible that they burn those people!
hii
STUPID DODO!
This triangular head of mine knows the real truth!
Hmm ...he could have arrived at this country and is at death's door now...
but

Strange. Sorry but my rank is higher than yours...
Refrain yourself from being so rude to your superiors!
When could Sariokis have died!?
Zumajmagah you are a bad person for saying that!
Wait for meee Benu Trio!
Come on Hasan!
Well then the Pharaoh has returned.
Open gates !!!
sounds of horses

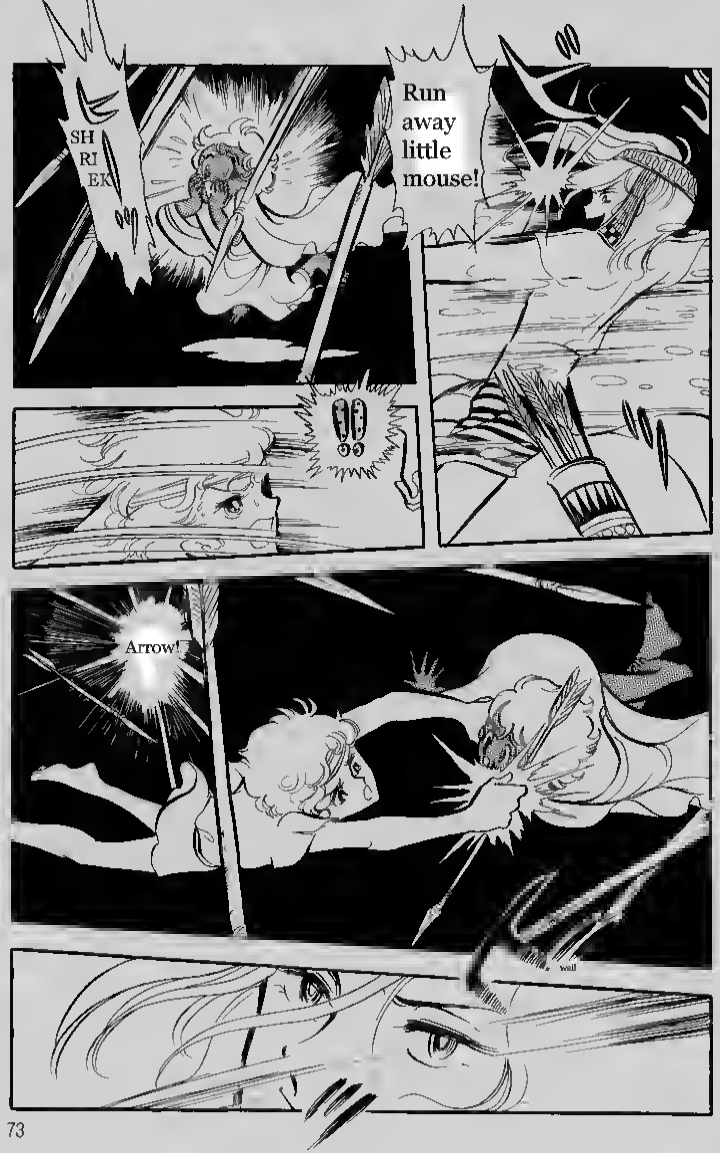
Benu Tito ~~~~!
Huh?
……!
Sario!?
Aaah!
どぉ
with
HASAN!
KYAA
Kyaa-
Sario!

whoosh
slam
yikes
Bastard.
SARIOKIS !!
That's ....
AH
AH
Wow It must have been fate and luck that you are still alive!
Sneferu! Come closer...!

You fasshole
Oh. oh he is alive...he was able to come.
Our prince.– The prince Samokist!
The p– prince...
WHY UNCLE!? The prince might get murdered.—!
Wait, Benu Tito!
Die? There is still a chance to save the prince!
You will let that person die without helping?
head shaking
yikes
We would need to break through a seige just for us to rescue the prince
Your foolish simplicity! So you would go out there and inform everyone that is the prince, while the prince will then get murdered!?


scrape
Kufufufu
Do you want to run?
It is easier to shoot someone that is standing up
Jealous ruler, can't you shoot me right here?
Well go! Go run away like a cowardly rabbit.

I made him angry. He will fire an arrow quickly!
The first arrow he shoots, I will send it back.
I will most certainly pierce your chest with the arrow!
Ah, that arrow! That mere arrow can become my weapon.
cry
Was this little sheep kept by the princess?
Fufu this game is sufficient enough.
But, it will be enjoyable to hunt and kill this one!
Go run away so I can chase after you!
kyaa
!?


SH
RI
EK
Run away little mouse!
Arrow!
will

AHHH
EEEK
He s been m murdered
grurr
L..look! Come look, uncle!
OWWW WW WWWWW

Ah... ah...
あぁんあぁん
aaan aaa
Heh, the convulsions from the game was brought to your hand.
Kuh
Fu
fufu
わあああ
waaaaa
You may run away
... Boy, you go run away
Now! Quickly!

Haa
Benu Tito!
Benu Tito!!
This one person drove me off!
WAAAA
Is that the prince!?
T that's
Don't go out yet!
So that none of you interfere wait for my signal
Well, I should give the last hit
Oh, no more arrows

grab
blink
"pretzee"
Someone has a sword!
Sneferu, are you prepared? !!
WAA- !!

Doing such a thing like that—come on do it then.
Sariokis!
You will regret it! You are intending to throw away your life!
—Kill me!? What this fellow thinks he can kill me !?
You at the top will be resigned. I only live to kill you

bam
Eyyy !
Uncle!
Your highness Sneferu! In what way shall we deal with this person?
*breathing
ha
fu
hy
blowing breath
Wait pharaoh of Urjna. I want to beg for this person's life!
WHAT?!
I am humiliated.
You should kill him!

This fellow might have connection with the slave...
You a different race? Why you want this slave to have life!?
We are traveling merchants...
We will deliver him across this country, leading him to a far away place...
That is very unlikely! We would like to buy this dangerous slave at a high price
W What?
Besides, you throw out this dangerous sword, and in return you the leader of this country will have relief, and so will your future successors and your people...
It is also important for this to happen for my son Benu Tito.
Benu Tito!?

They are alive! My brothers, and Benu — Tito!
Those— those are my country's loyal subjects!?
Oh, oh ——
To condemn you, Sariokis No prince!
I am young, I do not understand the intentions of the aged
If that is so, then I do not understand my own heart why—?!!
Uuuh
U u u
But, I will surely come to help you! Just wait, wait a bit more!
Pufufu, that is amusing
I will show my affection by picking up a crab Yea?
Show gratitude!
My son, you hold your head up to high!

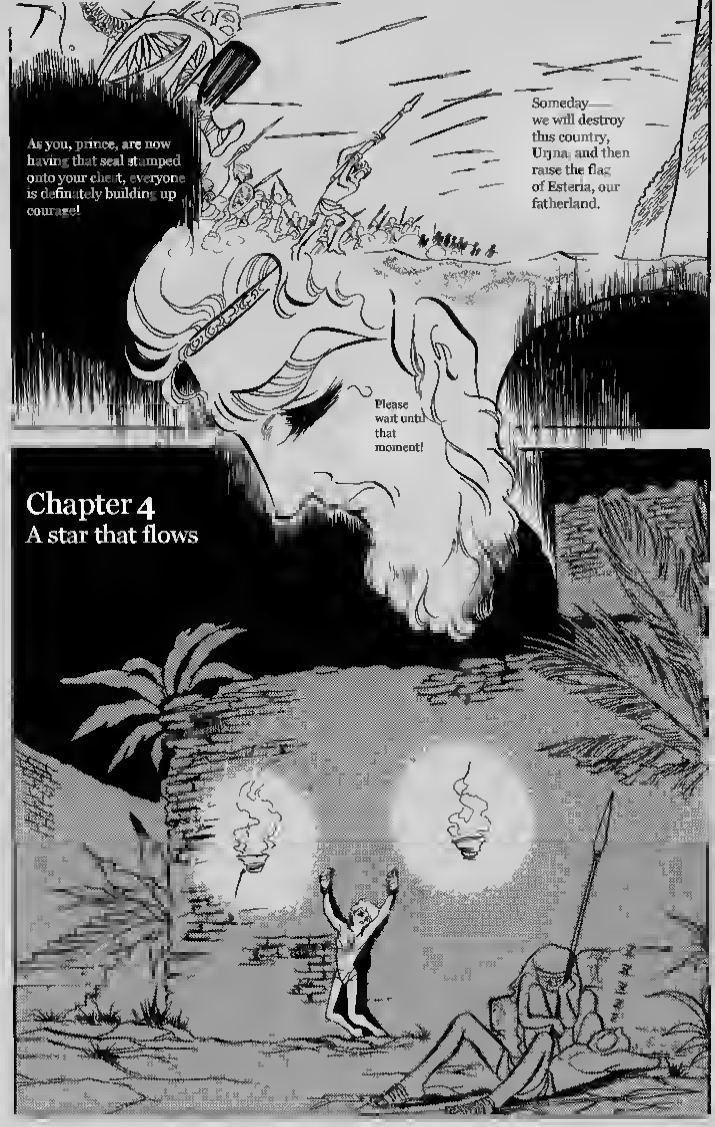
You really would! No this person— you wouldn't help me! Screw you!
Eeeh!
Let me help give gratitude too.
Indeed, I understand what you bastards are saying.
EEHH?
No? Well then I won't help you
smirk
I won't give you want you want so much but...
Yea over there, go take one of the slaves who hasn't had a branding iron pushed down onto them
I say, choose any one of them
T—, that's

No, don't kill him! Leave him
I make him my slave
pull
Highness, shouldn't we kill this dangerous slave?!
はっ yes
Right now, give him a mark, and after that, whip him fifty times, then put him in the plaza until morning.
It will be very pleasurable to tame that leopard fuufu.
horse gallop
Yai!
Come! Stop hanging around like scattered races!
Woah woah woah!

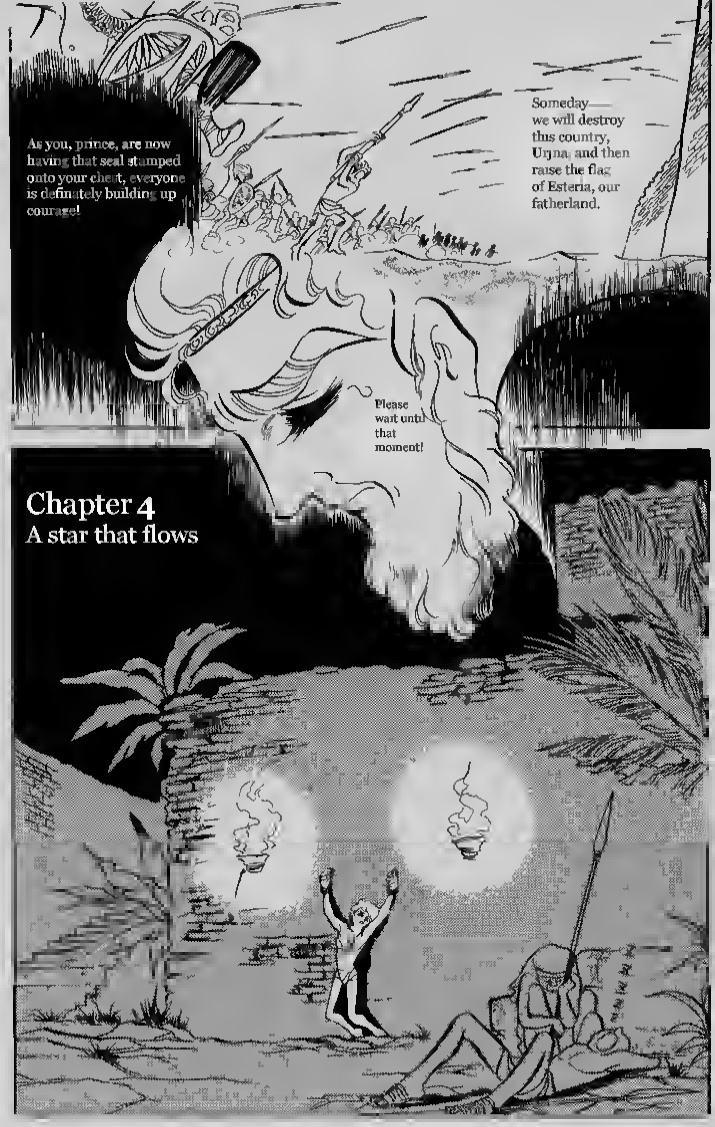
whinny
Ahh!
Take his clothes off!
His chest, push his chest!
Stop exposing yourself!
— I negotiated with that foolish leader, yet he retorts with violent acts
That is
Gyaaa! He bit me!
To live with Sneferu's name sealed onto me—
It's disgraceful!
bam!
Oh. oh Benu Tito!
I thank you so much!
Whoops!
hit

You are just too young to understand what I am doing!
No, Uncle! Why did you take it back!?
You see this sword right here, it is my sons since then
Wa
uuh
Some ten thousands of stars watch and look foward to your future
Young man you were born under a star, it s fateful that you still need to live.
What!?
The sword is taken, so your plan is to probably gnaw at the soldier s brie until you die I assume?
Let your name live
If you die, you will betray every one of those stars.
We thank you for doing that

あ〃
あああ
waaaaa
Ah... they are pressing the seal!
The prince is being branded!
Lord Kalaba you did well
Uncle!
The prince certainly understands your decision.
Thank you very much, Lord Kalaba.
Let us wait again for another chance
.....I have tears on my eyes.....
Endure the pain, even if it is shameful
Although you are still a young man, please understand
Prince... No, my ruler!

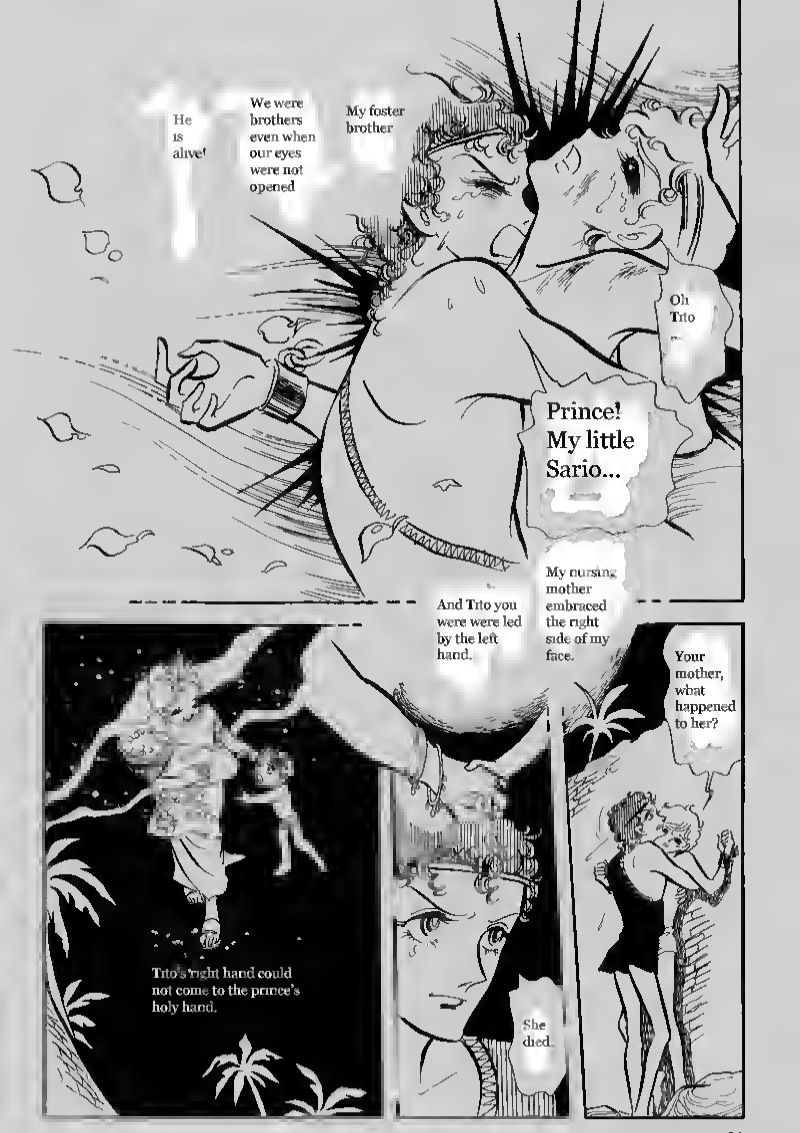

As you, prince, are now having that seal stamped onto your chest, everyone is definately building up courage!
Someday— we will destroy this country, Urjna, and then raise the flag of Esteria, our fatherland.
Please wait until that moment!
Chapter 4
A star that flows

LE PAIN AU NATUREL


As you, prince, are now having that seal stamped onto your chest, everyone is definately building up courage!
Someday— we will destroy this country, Urjna, and then raise the flag of Esteria, our fatherland.
Please wait until that moment!
Chapter 4
A star that flows

Lord Kalaba and Benu Tito?
Tens of thousand stars..... what are you?
Ten thousand that number is small...
.....Where I am going.....
Where is that place?
Esteria is not here.
Tens of thousands stars.....do they really watch where I am going?
What do I do now!?
water
want water
んがぁ
(sleepy noises)
ngaa
ngooo
88

Tito?
Sario
.....
water
!
PRINCE!


He is alive!
We were brothers even when our eyes were not opened
My foster brother
Oh Tito
Prince! My little Sario...
My nursing mother embraced the right side of my face.
And Tito you were were led by the left hand.
Your mother, what happened to her?
She died.
Tito's right hand could not come to the prince's holy hand.

Father also...
I heard he fought a nearby enemy neighbour and died...
She gave me a hand.....
Nursing mother died...

But father and mother are dead.....
.....I was not killed.

Sario! What do you say is the best thing to do? Untie those chains right now, and then run away!?
Such an order is what my uncle would say!
That— That...I want to forget

I can not run away and leave you!
What do you say?
Sario, you showed your true colours when you rebelled against the pharaoh of this country
I see. Does your uncle say that I could come?
at last
Those idiots got up at the right time!
What...? The criminal bastard is approaching

well then
GLUG
Ah!
You taking my alcohol —!
You drunkard, you!
Faster dumb asses!
smack
Oh yeah? Let me get my hands on this demon!
Brat!
kyahahahaha
Fool!
??
Ti.. Tito
heavy thud
Woah!

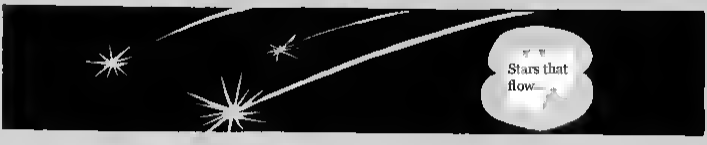
We lost our fortunes villages, houses and also our descendants
A large amount
Ruler me?
Your late father is dead now, so yes that is correct
Our ruler.....
Ruler
Ruler!
My father is now deceased.
However God left one thing on our hands
Ruler ..!
And that is, the one prince that survived
Leader! How wonderful that you are alive
Cry

Far away in desert villages, people pray for you to get stronger, and for your wounds to heal.
I know that you will be a very reasonable ruler! Right now you are just a seperate part.
Therefore you can't just die! You need to live through everything, whatever it might be.
I understand..... My body is not just for myself.
I understand
I understand..... I am not only one body.
We'll gather footmen and hurriedly return
You will surely assemble your nation's people, one after another without fail — I hope!
We have a firm intention to start a campaign - and after, we'll rebuild Esteria. I invite you to that

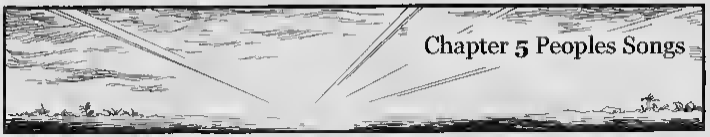
Ooh!
Everyone, I give you all permission
I was thoughtless —I give you permission to do that
Yes
Lord Kalaba
I am the ruler! I will not die
Therefore are you all well now?
I got it! Go run away quickly, and be careful!
W...well ruler...by all means, you must live!
Oh, what is needed for peace
Quick ly!
Not yet! The guards are returning!
I should not ponder death
Well now, we should go, agreed?
I should not become a ruler
In peace there is an older brother

I understand Farewell uncle!
—Be earnest, and take action soon if needed.
Benu Tito— No matter what you must remain.
Yes, uncle!

Nah, me and you and our ruler, which makes it three people!
There are only two people in this enemy country
—Hasan, is this it?


Stars that flow—

LE PAIN AU NATUREL


Chapter 5 Peoples Songs

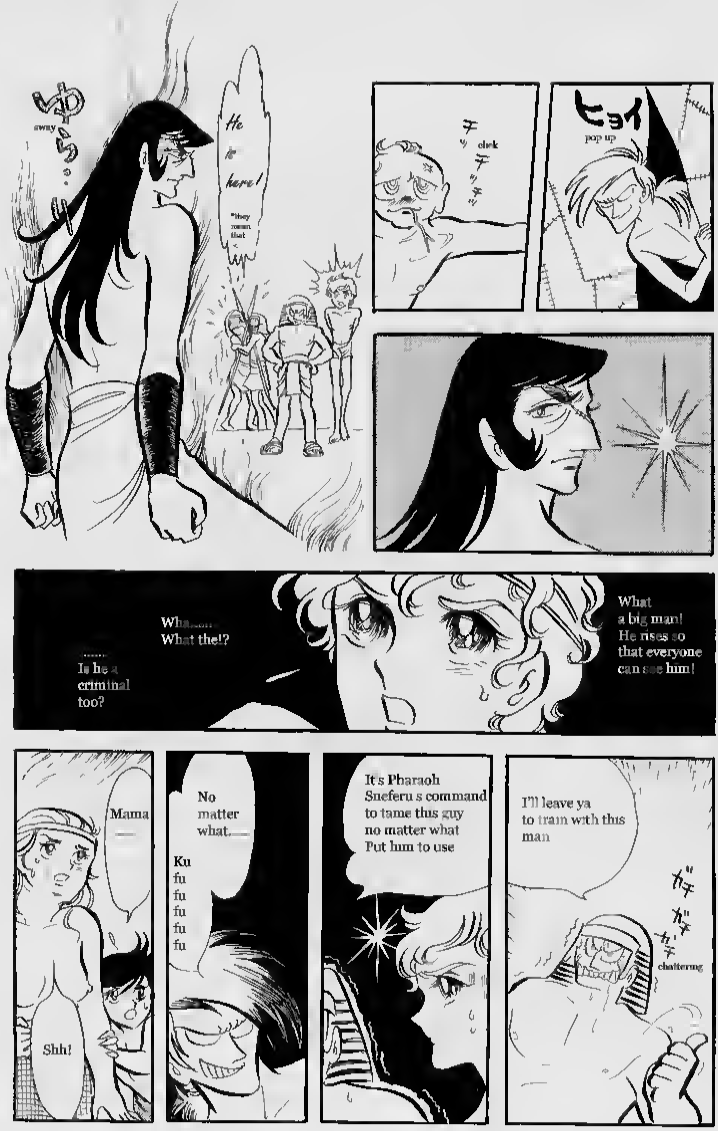
Uuuooo~
Hey, look, the sun rod has showed up.

You shit-head!
If someone hears that from your damn gaping mouth, that neck of yours will be flying off!
fuu
A damn brave thing to do eh...
Yesterday Pharaoh Snefuru was provoked by some person
That person is enslaved now
Oh? Someone arrives?
Phew, that's a pretty slave!
Guards!
He's a slave. Open up the side entrance.
This prisoner from Esteria needs some treatment.

rustle
He does not look like a slave Was Pharaoh Sneferu really attacked by him?
Mama!
Ma-maa!
Come, come! That person came!

woat
Mamaaa!!
ベチ!!
smack
What is that you have come to say?
Is it okay for that person who is a comrade of the Esteria nation just like mama to lose pride?
And maybe his social position is high!
I know that because I saw his body
That's why you shouldn't be rude so you don't get rejected.

They were people who used to be vibrantly energetic.
Those people are probably Esterians!
Damn, their eyes are hollow; like they have left something in the distance
Everyone has the same lightless eyes
Why do they watch me?
.....
Criminals, come out!
This one person is from Esteria!


He is here!
"they comes that"
away
clerk
pop up
What a big man! He rises so that everyone can see him!
Wh..... What the!?
..... Is he a criminal too?
Mama
Shh!
No matter what.—
Ku fu fu fu fu fu
It's Pharaoh Sneferu s command to tame this guy no matter what Put hm to use
I'll leave ya to train with this man
chattering

kuku (laugh)
I'm a palace slave eagle, so I'm off to be busy! C est la vie!
Take care of that bastard slave, but not exceedingly!
hurried
kuku
glance
surprised

In this manner, c est la vie means "that's the way it is" or "that's life honestly."

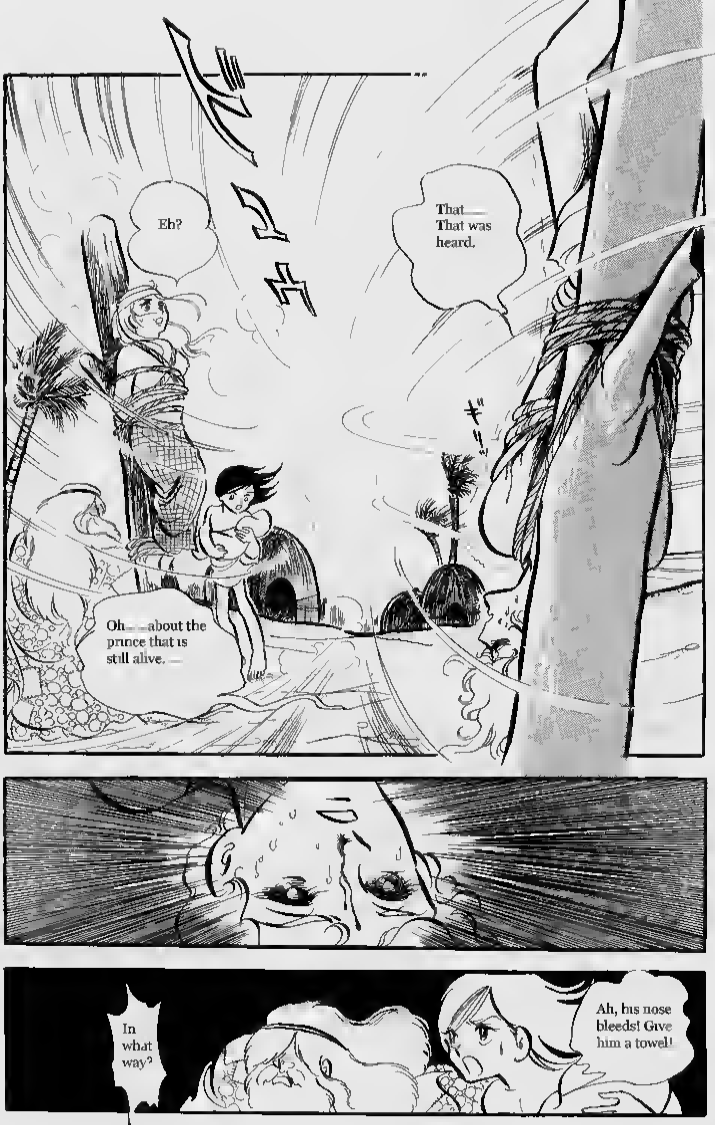
Pledge loyalty to Pharaoh Sneferu!
R... Release that insolent fool's hands
muuuuuh
SNEFERU!
!!
Damn, what an obstinate man!
Phew... well I burned that rope with much effort I hate doing that
grumble

Do you see that? My son clearly open your eyes and look!
That is Esteria's youth now, learn it well!
What's that you woman!? Say that one more time!
Ye Yea mama !
Stop! I should put this woman on a crucifix!
WOMAN!
I won't lose to a man who works the people hard who oppose Pharaoh Sneferu, just to get the day's food.
Ye aa!

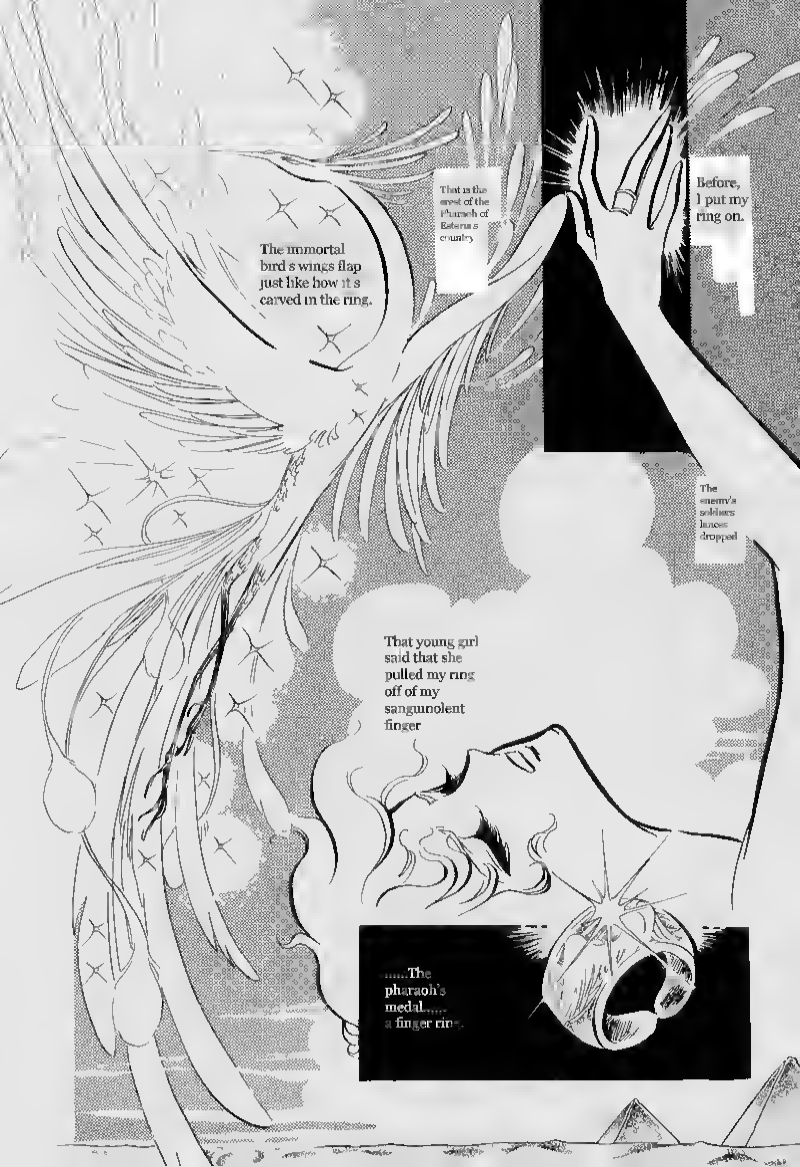
But the slave is weakened very much
Everyone who disobeys the pharaoh
I see — Each individual criminal slave who comes here is our property after all
Or rather the individual dies
Every individual who comes here is a scum
Mama —
Mama — the baby cries for some milk
Oh, there there, raise my baby higher

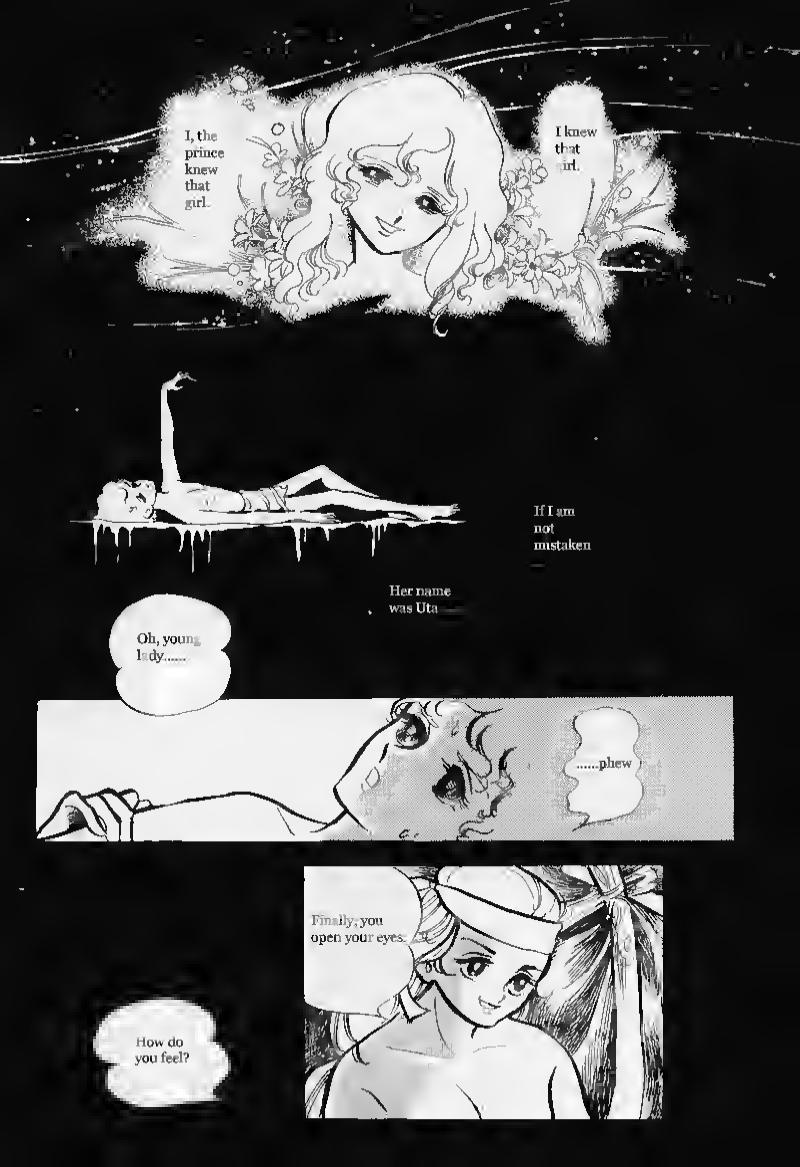
That there is the snake pharaoh's castle, with high castle walls. In between it is the Nile River. I assume
People with a serious crime are shut and put into this village
.....
Will you not die young?
That much I can forget those painful things!
To be with Esterians makes me happy than anything else.
Rough men steal and kill just for food. Never the less
Five people died while running away, trying to cross the Nile River.
Nile
River!
Nile.....The Nile River is vast. Not possible to swim across it—

A young girl who fell off the cliff
Among the five people there was a young Esterian
Rare for people to die in the Nile River
No.
I live here! I won't give up my hope!
I'll
So that's why
I heard that the prince of Esteria was still alive, somewhere! The prince, he is still alive.
Live too!
That is I!
Prince. Alive They heard?
Is Esteria going to rebuild itself then?
That's wilder than anyone's dreams.


Eh?
That—
That was
heard.
Oh—about the
prince that is
still alive.
In
what
way?
Ah, his nose
bleeds! Give
him a towel!

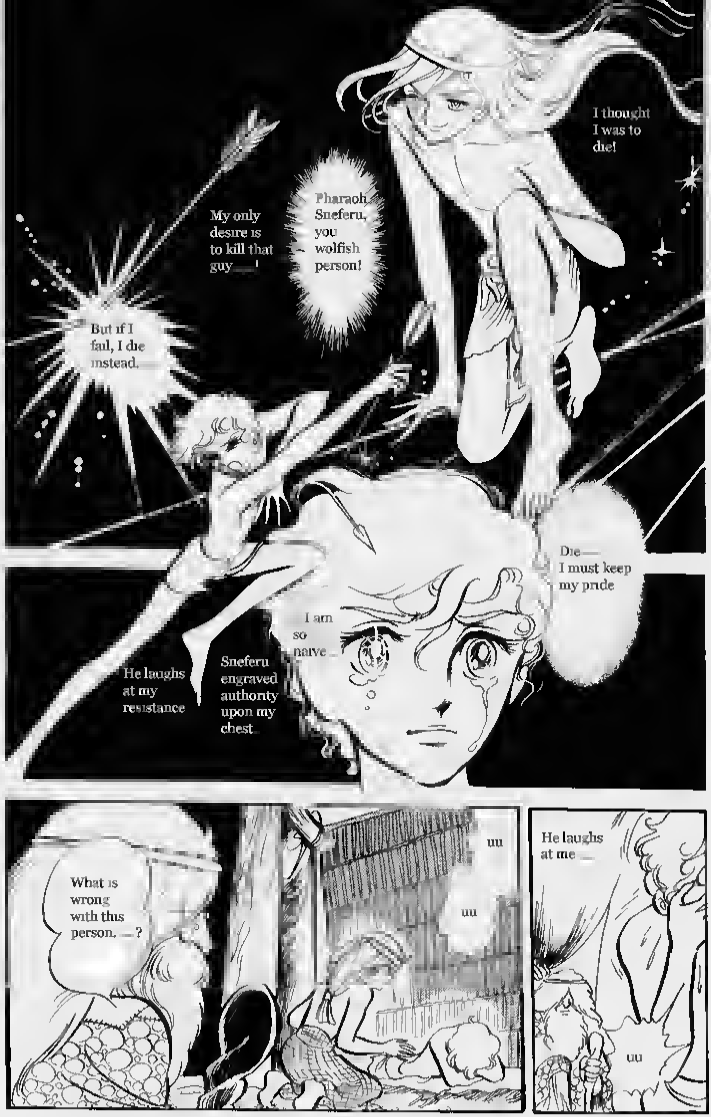
Who?
Because of that your head will rupture!
You shouldn't talk, young man!
Ah
——Oh, young man!
You!
It's useless, he is dead... it's useless!


Before, I put my ring on.
That is the crest of the pharaoh of Esteria's country
The immortal bird's wings flap just like how it's carved in the ring.
The enemy's soldiers' lances dropped
That young girl said that she pulled my ring off of my sanguinolent finger
.....The pharaoh's medal..... a finger ring.


I, the prince knew that girl.
I knew that girl.
If I am not mistaken
Her name was Uta
Oh, young lady.....
.....phew
Finally, you open your eyes.
How do you feel?

If I may ask, did you come to eat nothing?
Come, come open your mouth slowly——
Ah, was it hot? Forgive me, forgive me!
N…no
What an unpleasant taste——
You put up with that punishment well
……
Well then — sip it one time.
This——
Does everyone eat such unpleasant food like this?

HAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHA
A true man says the truth, even if it's gloomy.
Besides, your hunger is obvious. As are the whips and the brand. You were also pilloried.
Ah, Ah!
shock
Sneferu's name
Is on my chest!


I thought I was to die!
Pharaoh Sneferu, you wolfish person!
My only desire is to kill that guy—!
But if I fail, I die instead.
Die— I must keep my pride
I am so naive...
He laughs at my resistance
Sneferu engraved authority upon my chest...
What is wrong with this person...?
uu
uu
He laughs at me—
uu

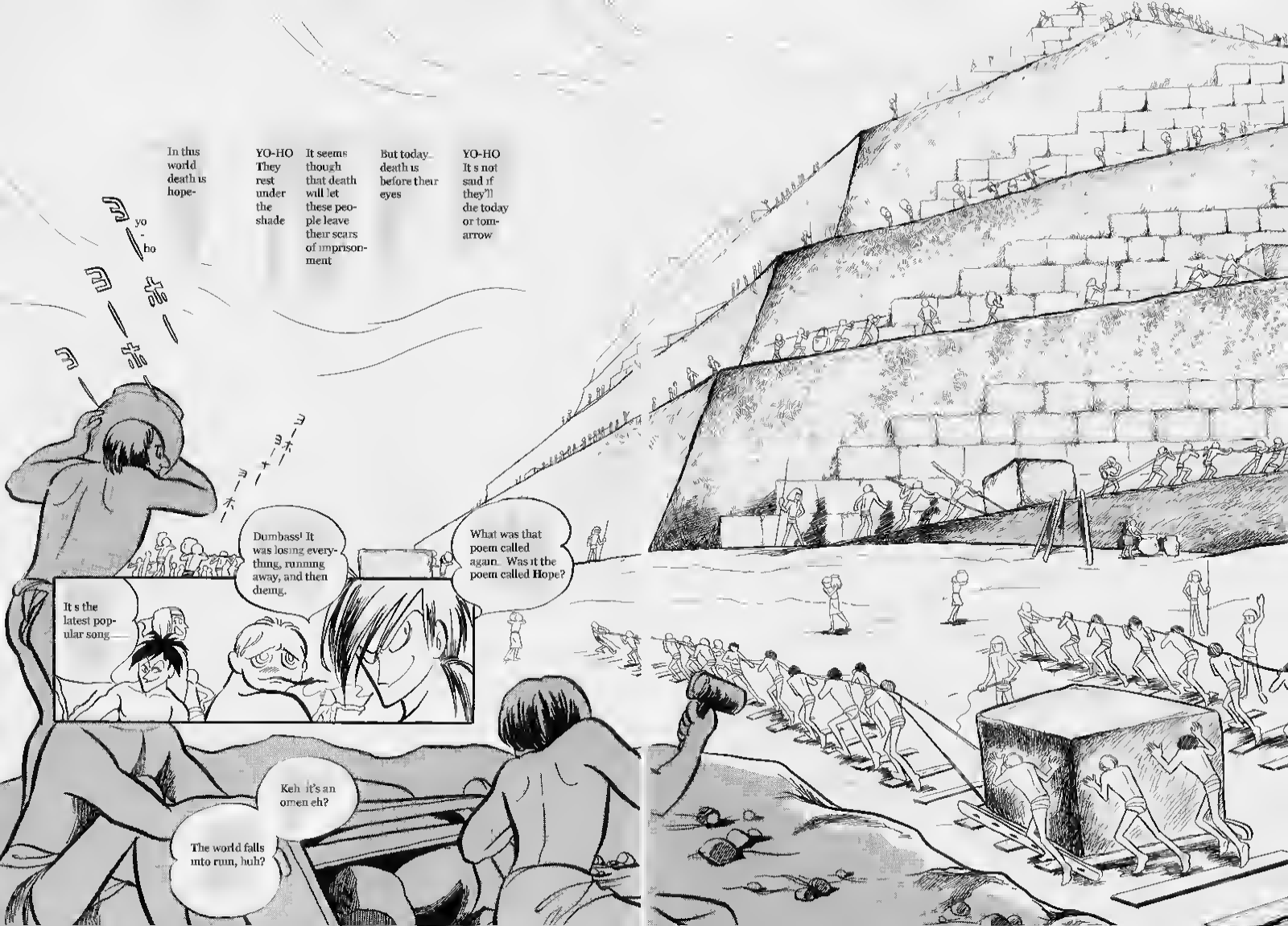
A great number of them are here
Esterian people who don't pledge loyalty to Pharaoh Sneferu
You, boy—are different
Yea— in some respects is different
Some people say the Esterian prince's blood line is still alive.
In this prisoner village this person is unbalanced.
Excuse me—
ビク
twitch
Ah
Ahh-!
In one's cup is grudge and hatred.
IDIOT! WHY DID YOU PUSH!
ドサドサドサーッ
people hitting floor
KYAA

You eaves-droppers.
じと
gulagulu
H_ he he_ hello, Toki
A ha ha ha ha
Excuse us!
Yes, yes, yes, spoon. where is something like that. if I dont have an important thing like that the soup will spill
My grudge and hatred.
Let me drink from his mouth
lick
I think everyone here is a free soldier
LEAVE IN RESPECT~! You all are rude!
really!
that was effective.
Mama

Eat it
nectar
— ubh — Have this bread —
Me?
At last— fresh water
Oh oh
Ah!
One piece of bread
Reward!?
But what about you?
That child is Ali— he worked all day and his pay was food. Please eat it.
What do each of these people want from me?
Please don't make my son's feelings become useless.
Thus I.
Ali.—
grumble
Please, I am f-fine!

Don't be so hesitant! All of you are employed!
Hey Kuma! What's the problem with that child Hyo!?
Are you going to get up?
He still lies in bed, he still does
Line up Line up-!
Look out-
Don't throw the line out of order!
A crime!
That's half-hearted! Slaves are to wake up at this time!
But he is just a young person! Wake up

And your not the same!?
RUDE MAN!
Where does it come from ...it's alot of people!
This lime?
Ah
Ah!?
owowow shit-
Idiot, quickly get up!
You are ...child Hyo-
Jom the lime
That's.....night, the slaves have to work.
But.... where...


In this world death is hope-
YO-HO They rest under the shade
It seems though that death will let these people leave their scars of imprisonment
But today— death is before their eyes
YO-HO It's not said if they'll die today or tomorrow
yo-ho
What was that poem called again. Was it the poem called Hope?
Dumbass! It was losing everything, running away, and then dieing.
It's the latest popular song—
Keh it's an omen eh?
The world falls into ruin, huh?

Is ___ is this Sneferu's ___
Sneferu's tomb? Eh?
Please push!
Do you know why we must construct a tomb?
Shaddup! Instead of using strength so the stone won't fall, you callin' out!!
Live for Sneferu even after death!?
Show power! And after death it will continue to grow!
ku
uu
Auu
Ah, hhhh
Also, becareful, you didn't call the pharaoh's name with any honourific title
Don't talk while working. You'll get injured.

What's that...
Don't you get snarled at by that snake pharaoh?
I won't lower my head to Urjna's snake
What's wrong with not giving an honourific title to his name?
That was always said...
Esteria's pharaoh didn't build tombs the people were blessed.... An abudant life was wished for.
You say that stuff easily
Eh!?
N... nothing.
Father... did not build tombs

Tell of Esteria's pharaoh!
Come, tell more!
To escape the worry of this world.....
To die and to continue sleeping quietly.....
What kind of person is he!?
Is the prince a good person as I thought he was?
Where has the prince run away to? Where!?
Oh.....
The prince
He is alive!
He is alive!
He is alive!!
Then as I thought..it really is true!
Right now — the prince is alive and well in a neighbouring country
I also — helped the escape for the prince
Oh God, — the prince is safe

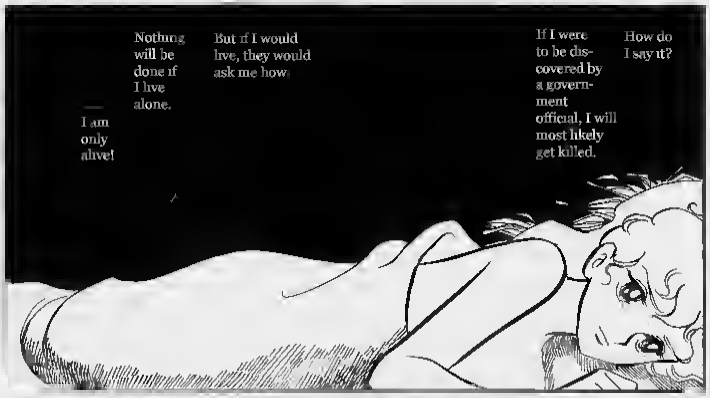
I heard alot of discussions about father.
Ahh, older brother was expected to become the pharaoh.
W—what is that?
Hey—does Prince Sario care about us?
—But I always played around.
—very much
.....Ahh definately.....
I—only rely on the prince's existance
Sario

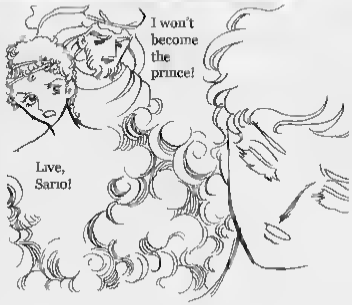
Huh!?
The prince that fled to the neighbouring country ——is that really true!?
The prince ——
I was drifting off
Sorry
W—— what!
.——Ah, err, I spilled the rumour!
On the way to this country a ring with a royal family's crest was captured from a girl carrying it
I said the prince was taken away by Sneferu!

What on earth is your social position?
Perhaps...
I... I tried to gather everyone and encourage them...
But then I thought Pharaoh Sneferu might have taken the life of the prince...
When we heard the prince was alive — the rumour was thrown out
Right now — I can't say
However — it is certain the prince is alive

I am not a prince!
I would like to take a rest
Please, your social position!

Sorry
.....


I am only alive!
Nothing will be done if I live alone.
But if I would live, they would ask me how
If I were to be discovered by a government official, I will most likely get killed.
How do I say it?


I won't become the prince!
Live, Sario!

The slave gets out of bed when the sun rises
YO-HO-
They descend from the valley
YO-HO-
To sow the seeds.
Ox turn the water wheel
Yo ho
To rise the water
Yo ho
YO HO
YO-HO-
YO-HO

Yo-ho-
Yo-ho-
Yo-ho-
You might believe
That the prince has yet been killed by Sneferu.
You might believe
Is it really true that the prince escaped to another neighbouring country!?

The prince is right here
—I did not escape to the neighbouring country safely
But
I can not reveal myself now— even though I want to!
Ah?
What's the matter? If nothing is wrong, walk quickly!
Ah.... ..AH!
That is mine...!
The immortal bird ring!

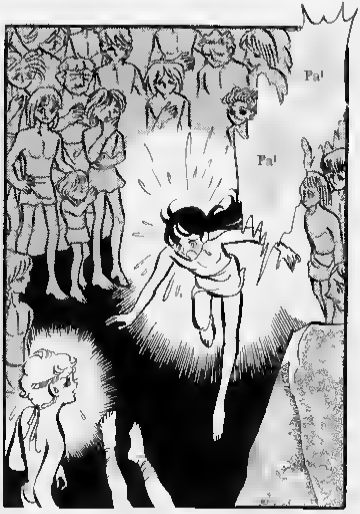
Don t rest, don't rest-!
Forward
Forward!
Stay strong, young one!
uu
uu
Don't stop, keep moving!
How tiresome I run out of breath
I can not breath!
We just have to keep walking now
Just walk!
Just walk.
Just walk.
Just walk!

Ah!
It surely is mine
Surely that is my ring.
Look out!
The tow rope is cut!
あ!
AHH
!?
う!?

Watch out, young one! Run away!
WA
わ
WAA
ギャアーァァ
KYA AAA

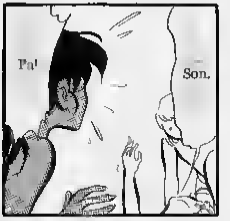
Quiet down! Be quiet and go back to your job!
Everyone, come! There's been an accident. Someone is under the stone!
That's right
That doesn't matter right now!
How uneasy that would be One injured person might be relatives to all
Calm them?
Do something, Izaye! Don't you hear that?
Why didn't you run away? I could have helped you by making you run ahead of me
Age—I can't give care only to myself

Get ahold of yourself! Don't die!

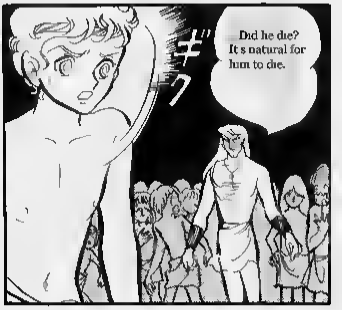

Pa!
Pa!

Idiot! Why does my pa have to substitute his body and die!?
Your father rescued me...

That person that is here is the hope for all. It's regrettable if he dies... un. derstand...
Pa... Paaaa


Pa!
Son.

Someone, here is an errand for you... throw the man into the Nile.


ギク
...Did he die? It's natural for him to die.

You can t do a thing like that! I won't let you!
Right
Throw him into the Nile
It s pointless to give medical treatment to that wound anyway He s part of the dead now
D...did you say...he is dead... no...my pa is still alive.....
Don't do it!
DIE!!
Stop
The bones are broken, and the insides are "meta meta" *
You can't possibly say this thing is still alive!

*end of chapter notes explains

Ah
If you did such a bad thing like that — you would have been killed!
Hn

ちがうぞ
ちがうぞ
You cowards who protect the enemy! You all get scared, but pa believes there is hope!
Did you all substitue your bodies for the enemies?
Why do you cowardly people stop me from taking revenge on my parent's enemy!?
Parents enemy !
The world isn't as sweet as you think.
Fu fu a proud noble boy
Protecting is splendid, but it's useless.
Either of those guys get executed for treason!
Dunce!
ポリポリポリ

Do you want to murder him so much?
You want to bring murders.
L... let me go let me go!
Kill me first....!
.....
ビ
ッ
Waa!-

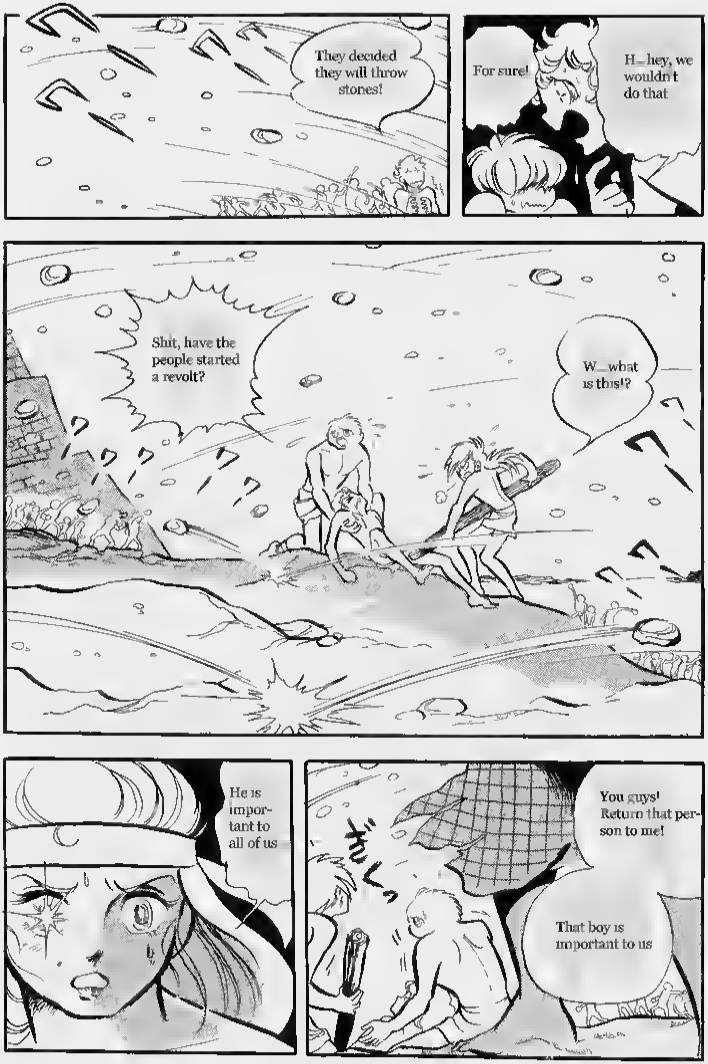
—But if you lose, of course your going back to be a slave—
Oh yea!
—Good luck playing with this guy
Come! Beat me and both of you slaves will be forgiven
Be quet, I'll tell a government official about this later
I'm the powerful one right now
Oi, stop! You don't have the privilege to judge the slaves!
Sario, stop that! It's impossible to defeat him!
Sario!
How rash! It is useless, useless!

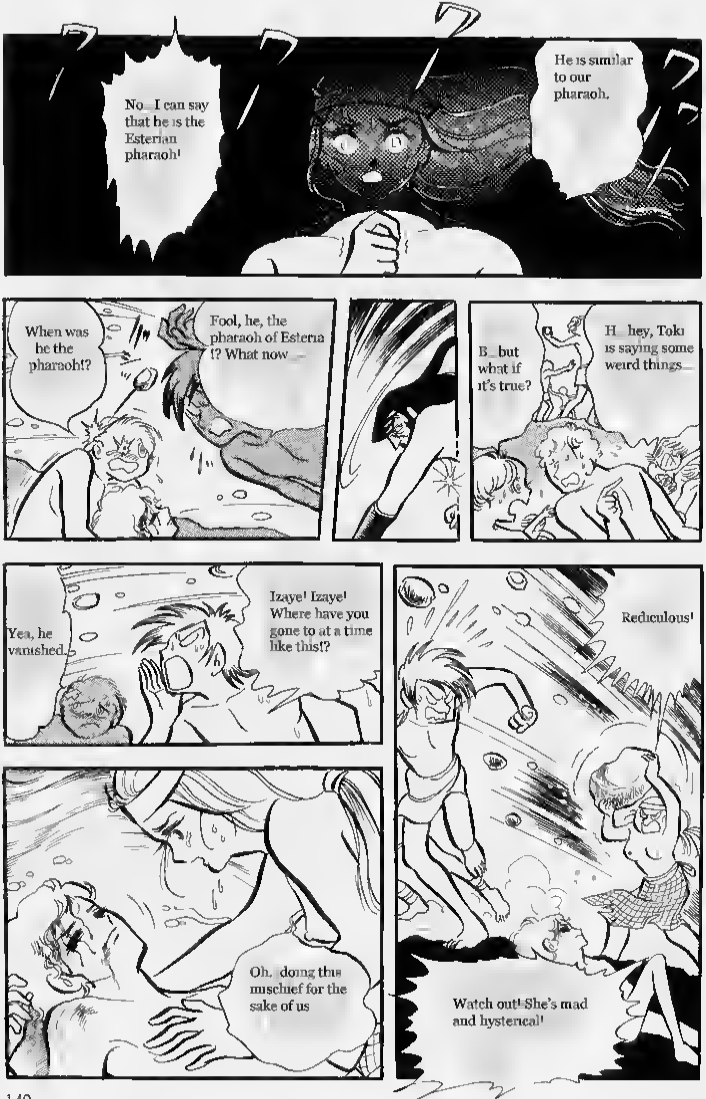
I need to finish this right here or I will die
I will lose everything if I don't!
That can't be!
T—those guys are fond of fighting like that. They have trapped him so they have an advantage—
What if that person is who I think it is—
If—what if he—
But why does he persist in saying he will help?

Kyaa~ Sario!
He did a right hook but you still kept goin' and did a head lock!
Way to go!
Your too good for a crayfish at your level!
He is quite good But now it's my turn
Change
Hey, Ah! Be good!
Ahh partners isn't fair! It's one person!
Not fair— But you seem easy to defeat!
Fuufu do you think so? Your breath seems to be cutting off alot
You that's right if I win I get that nice eye of yours?

I still must fight with that great man!?
This is not what we a—— arranged!
There! There! If you wait for your opponent you might have a hard time
You took death battles, and you were expected to do them! You of pale white!
There is a battle arrangement between each of us! For you, this is a struggle to death!
Yes, I got hum..
This person is game right here heh heh heh.....

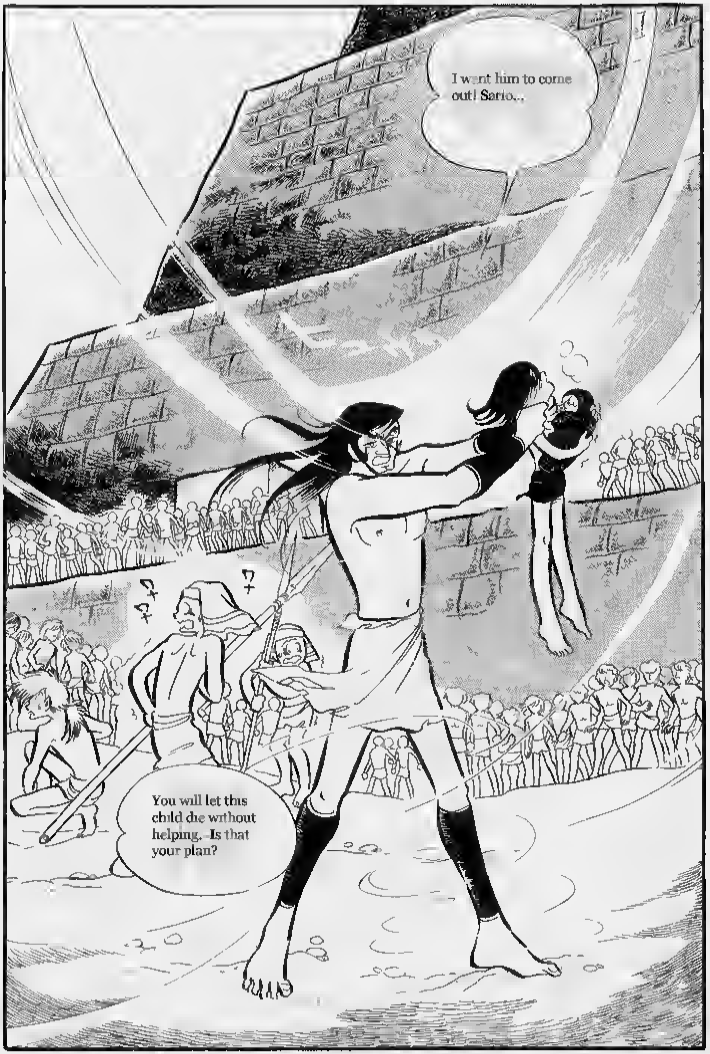
Everyone! Why don't you go and help him out!
Hi...n
And, if that person truly is a prince, then...!
By the looks of it, if I don't stop this, he will die!
Ah! That baby must be brought up as an Esterian baby, you understand!?
Mama!
Well, if you won't then I will!
I don't command you all to go!
I am a woman of Esteria!
Oh Toki, oh Toki, becareful!


They decided they will throw stones!
For sure!
H–hey, we wouldn't do that
Shit, have the people started a revolt?
W–what is this!?
He is important to all of us
You guys! Return that person to me!
That boy is important to us


No... I can say that he is the Esterian pharaoh!
He is similar to our pharaoh.
When was he the pharaoh!?
Fool, he, the pharaoh of Esteria !? What now...
B...but what if it's true?
H...hey, Toki is saying some weird things...
Yea, he vanished.
Izaye! Izaye! Where have you gone to at a time like this!?
Ridiculous!
Oh...doing this mischief for the sake of us
Watch out! She's mad and hysterical!

Then the Sun God Ra will give us protection!
He's the pharaoh!
The pharaoh is is!
ドドド

I cannot see... Is this an uproar?
What... what... what is it that has occurred!?
Get ahold of yourself!
Come out, Sario!
Shut up all! That is just some slaves story!
If he doesn't show in this place, then this child will die from choking!
The babe will be arranged to have the same thing!


I want him to come out! Sario...
You will let this child die without helping. Is that your plan?

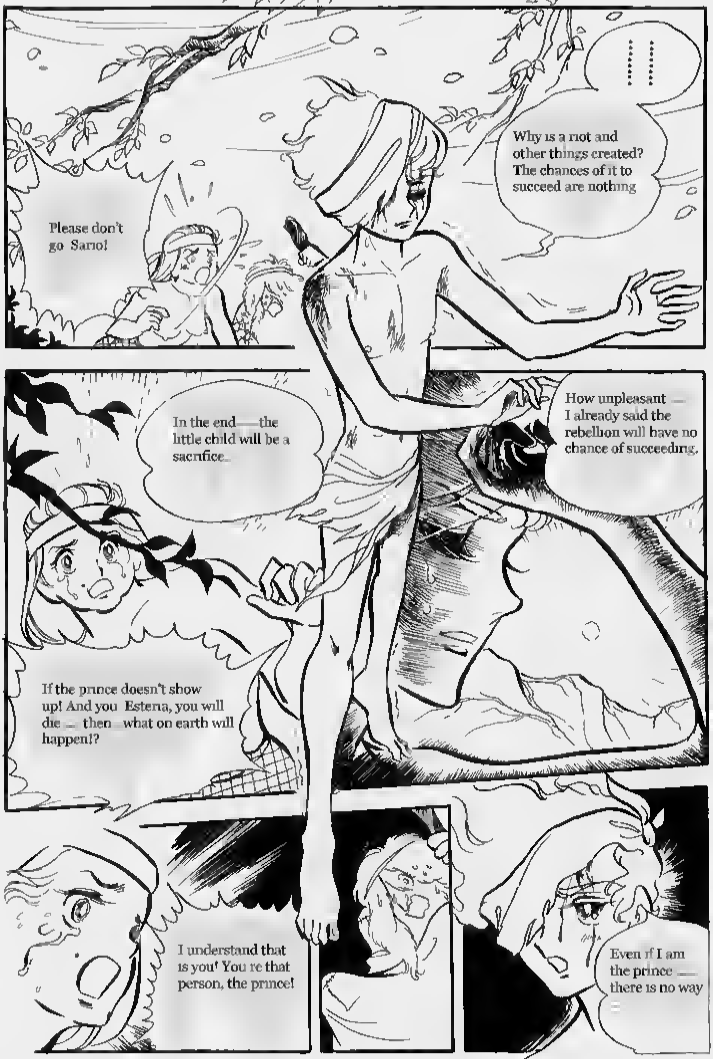
Gyu—
mama.
Hi—
That ..that up-
roar, what is it?
Toki!
Nothing.—Please
it really is nothing!
Is that your
baby—is he
not weeping?

It's unnecessary to throw away my worries and rest my body just for a little bit!
I must take care of my child Ah-
Sario is familiar with interior maids of a royal court!?
Inner maid!?
—You are just like a nagging, interior maid of a royal court—
Blood from your wounded head .....flows into your eyes...
I knew this was the prince.
—My eyes—what is wrong? It's very dark. I can't see anything at all.
Oh oh, Ah, my child!
Your life falls behind your mother!

quick hit
Cruel person!
Release Ah!
hit
Come out Sario!
But if you don't come out at all— Everyone will be punished with capital crime!
I am serious! In exchange for you I will release the child and excuse the people who started the riot!
a-a-a-a
strong

It calls me.....!?
Who s there!?
Ali...and a baby have been taken hostage
You rebelled with an opportunity, and that caused everyone else to riot
Where in the world are you!?
Inform me with correct things instead of telling lies!
Ali is..... hostage!
It would be good if you fell silent! You "tolerable" patriotic mother!
Children mustn't die even if they don't become anything!!
Toki!
Be quiet, damn old man! That s more than enough... too much

Children are different than an old man like me! A child is the future!
A riot!
It was started by my opposition
The distant dream that isn't possible for me anymore The children are given it to do it, as expected
Having a distant dream as expected.
Even if I die?
Shutup! I the mother get to say if I give command to this person for my child's life! Is that good? Then bye-bye!
Well, it's bad luck for children to die..bad luck!
ガハッ!!
You need to go help Sario!
That's no good! Even if Ah is dead, Sario will then be in the enemys hands I won't send him!


Please don't go Sario!
Why is a riot and other things created? The chances of it to succeed are nothing
How unpleasant — I already said the rebellion will have no chance of succeeding.
In the end — the little child will be a sacrifice.
If the prince doesn't show up! And you Estena, you will die — then — what on earth will happen!?
I understand that is you! You're that person, the prince!
Even if I am the prince — there is no way

I am not saved...
Then you should hear what I have to say —
To the enemy's advantage, the royal family's blood was eradicated
The prince from the fallen country can not be helped!
To what extent would everyone have to unite with each other?
Understand that Ali's death is futile — I must go now no matter what
Many people will lose their life for no reason
And what meaning will there be in rebuilding Esteria?
In this country, children are born and raised In addition, they are a child of Urjna, not Esteria —
Don't you think so too?

Children, I ask for you to remember me, and make a good story
After that_ the grandpa!
Toku! Meet with everyone and tell them that I was the prince.
Tell them there is still hope to live.
At this moment the prince has a certain feeling.
Kalaba and Benu Tito___ and all the other various sub-ordinates_ forgive me
I will die earlier
Thank you___ my nation's people who taught me various things___

Farewell…
I believe in
Sario
Return a
peaceful
Esteria
again…
Don't say
such
foolish
things!
How terrible
that my child
becomes a
child of Urjna!!
How could this
happen…?! My
prince that gives
up in the end!
waaaaa
Yes…
that is
said
Children don t have
countries when brought
straight up… so
Esteria s rebuilding is
an impossible dream
I understand
those things,
I understand
them!

The pharaoh showed up!
Ohh it's the pharaoh!
Hooray!
It's the phar-aoh...
barman
Hooray for the pharaoh!
They say you are the leader of Esteria!?
Stop! Release the child before talking!

No you don't! I distrust Esteria's royalty!
I am here, and I decide everything. I'll deal with the fellow
I don't want to hear your mouth open Saki.
Just a minute, Izaye! If we murder these guys as an example
B...but...!
Whats the matter? At any rate, if I did murder, it would be the same as murdering a government official.
Listen, all!
I am not a prince!
It s wonderful that the dispute is over.
But...
Because... I am not the prince

I'll go any where
Come here I won't regret this
Bright eyes
Izaye! If you don't want divine punishment from this person you better move away!
Nnn! You made a fool out of a government official
That last for eternity Don't forget them
Don't forget them!
Yes, that's right! Those powerful shouts!
I want for an opportunity to destroy Urjna!
The prince is alive in another country! Urjna

You are surprisingly a sentimental man ——
Izaye ——for the first time, I called you by your name
I think it's the end Come down from the valley Becareful walking.
For the first time I see you looking with ease
Let me give you this present from another world
Now again I finally have this ring returned to my finger
His highness prince, keep your finger steady
Don't forget to give your real name in hell
W what!?

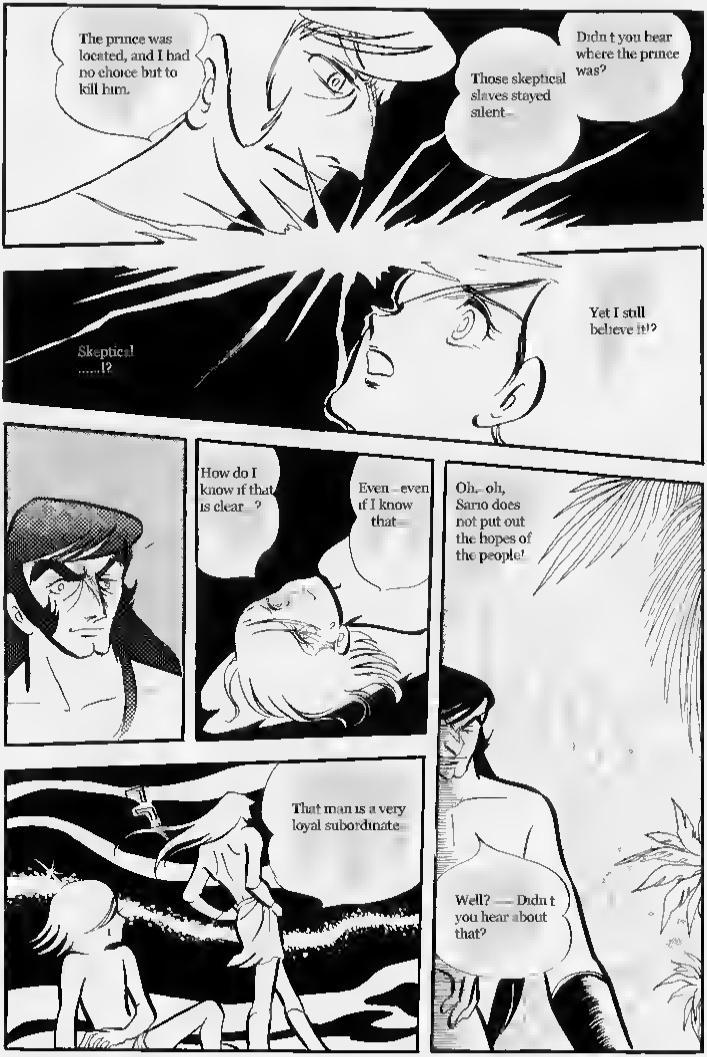
Farewell,
S-A-K-O-K-I-S!

COME YOU ALL!!
Shut up!
From now on if a riot is created all the ring-leaders will become like this! Don't forget that!
I will serve him to the wild dog incarnation. Anubis, the gravekeeper
This corpse — no one go near it. It's part of the pharaoh's grave offering!

That's a lie——
Ah
But—it was the order of the prince to say this To the beginning and to the end
Children don't have countries—that's what old man said but you'll still become an Uryna child.
Oh-there, there
No way—that's not possible! AHHHH!
And, .and mama returned herself to her own country she gave up to
So the prince died pointless just to for the sake to save me !?
You are intentionally acting strange

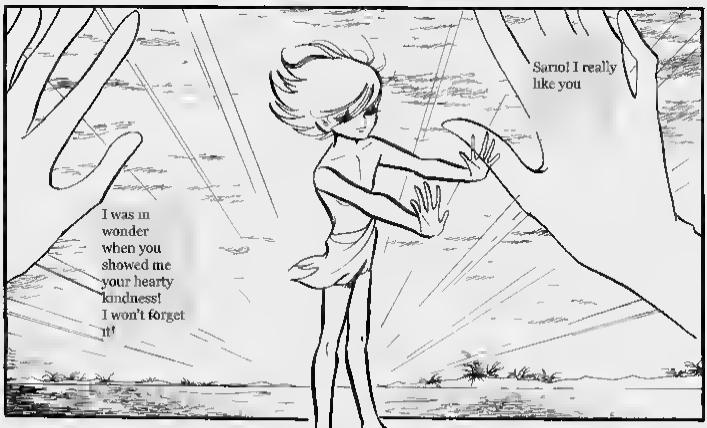
SARIO!
I don't believe it I don't believe it~!
Sario! Tell me why... why did you give up!?
Ah!
During the day, the riot's ringleader was murdered That child was a close friend of the ringleader The child is likely shocked by the death how pitiful
W... what's that noise below ?
Open up~! Open up! Gatekeeper, open up the gate!
bang
Open the gate...let me see Sario...

Why am I not killed by this giant man...?
Break up! Tomorrow is work. Labour is not pointless.
Breath slowly...and breath slowly...do this regularly
If you don't...you will faint
That man, said the prince is still alive in a neighbouring country
Everyone believes that
That ring leader...Sario you said


The prince was located, and I had no choice but to kill him.
Those skeptical slaves stayed silent—
Didn't you hear where the prince was?
Skeptical ……!?
Yet I still believe it!?
How do I know if that is clear—?
Even—even if I know that—
Oh,- oh, Sario does not put out the hopes of the people!
That man is a very loyal subordinate—
Well? — Didn't you hear about that?

I'll be in your place
I'll leave these words_ that you're ahead of death
_Sario even if you died
I'm your servant until I die
hahaha

Somewhere around ten or so boys said that
When a man, who called himself Sario, came here I got to see a pretty person


Sario! I really like you
I was in wonder when you showed me your hearty kindness! I won't forget it!

LE PAIN AU NATUREL